September / septembre 2013 Ausgabe / Edition 3/13

NATURE NATUR PAYSAGE LANDSCHAFT

IN SIDE

K B N L
CDPNP
CDPNP
CIPNC

Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz
Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage
Conferenza dei delegati della protezione della natura e del paesaggio
Conferenza dals incumbensats per la protecziun da la natira e da la cuntrada

Inhalt / Sommaire

3 Fernsicht
Horizons

KBNL-Plattform / Plate-forme CDPNP

4 Starker Auftritt der KBNL
Présence marquée de la CDPNP

5 Die Ehemaligen immer noch aktiv und in der eKBNL organisiert
Les anciens toujours actifs au sein du club eKBNL

6 Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert
Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

7 KBNL-Vereinsagenda
Agenda associatif CDPNP

8 Personalwechsel bei den kantonalen N+L Fachstellen
Mutations au sein des services cantonaux N+P

BAFU-Plattform / Plate-forme OFEV

9 Stellenwert der National Prioritären Arten im Vollzug des Naturschutzes
Statut des espèces prioritaires au niveau national dans le cadre de la mise en œuvre de mesures de protection de la nature

11 Gewässerrenaturierungen - eine Chance für Natur und Landschaft
Renaturation des eaux: une deuxième chance pour la nature et le paysage

13 Naturschutz-Markierungssystem der Schweiz: Vorgehen und Zeitplan
Signalisation des réserves naturelles en Suisse: projet et calendrier

Forschung / Recherche

14 Tagung des Zentrums Landschaft WSL mit grossem Echo
Beau succès pour le Centre de recherche sur le paysage du WSL

16 UNESCO-Welterbe Tektonikarena Sardona - Monitoringkonzept und Ersterhebung
Patrimoine mondial de l'UNESCO: Haut lieu tectonique Sardona – Concept de monitorage et premiers relevés

Praxis / Pratique

23 Wirkungskontrolle des Programms Naturschutz im Wald, Kanton Basel-Landschaft
Contrôle des résultats du programme de protection de la nature en forêt de Bâle-Campagne

29 Den Siedlungsrand ins Zentrum rücken
Remettre la frange urbaine au centre

33 Partner in der Umsetzung des Natur- und Landschaftschutzes
Partenaires dans la mise en œuvre de la protection de la nature et du paysage

Service

34 Neues Angebot für Kantone, finanziert vom BAFU Abteilung AÖL
Nouvelle offre pour les cantons, financée par la division EEP de l'OFEV

35 Elisabeth und Oscar Beugger-Preis 2014
Prix Elisabeth et Oscar Beugger 2014

Impressum

Herausgeber : Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz KBNL; BAFU, Arten, Ökosysteme und Landschaften
Editeur: Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage CDPNP; OFEV, Espèces, écosystèmes, paysages

Redaktion und Übersetzung: KBNL-Geschäftsstelle, Beiträge gekürzt oder ergänzt wiedergegeben; Patrick Burkhard Traductions
Rédaction et traduction : Secrétariat exécutif CDPNP, les textes sont résumés ou complétés, Patrick Burkhard Traductions

Beiträge richten Sie bitte an / Les textes sont à adresser à:
KBNL-Geschäftsstelle, Frau Juliane Schalajda, c/o ARNAL, Büro für Natur und Landschaft AG, Kasernenstrasse 37, 9100 Herisau
Tel. / tél. 071 366 00 50, Email / courriel info@kbnl.ch

Redaktionstermine 2013 / Délais rédactionnels 2013: 08.11.

Bild Frontseite: Aufnahme auf dem Zugerberg (Foto: Dirk Schmatz, WSL)
Image de couverture: Vue sur le Zugerberg (photo: Dirk Schmatz, WSL)

Fernsicht

2014 wird der Bundesrat den Aktionsplan Strategie Biodiversität Schweiz beschliessen. Schon allein, dass es soweit gekommen ist, ist nicht selbstverständlich. Nächstes Jahr wird es zehn Jahre her sein, seit wir ein breitangelegtes Lobbying für die Biodiversitätsstrategie starteten und seit Nationalrat Kurt Fluri den ersten entsprechenden Vorstoss im Parlament einreichte. Der Weg zur Biodiversitätsstrategie hat Zeit gebraucht - Zeit, die wir angesichts des massiven Biodiversitätsverlusts eigentlich nicht haben.

Entscheidend wird nun sein, welches der Inhalt des Aktionsplans sein wird. Da haben sich die KBNL und die Umweltorganisationen stark engagiert. In vielen Handlungsfeldern wurde sehr engagiert gearbeitet und liegen seit dem Sommer gute Massnahmenvorschläge vor, in einigen sind die Massnahmenpläne noch zu generell, in wenigen gar dürftig. Wenn mit dem Aktionsplan das Ziel erreicht werden soll, die biologische Vielfalt der Schweiz wirklich zu erhalten, dann braucht es hier deutlich mehr.

Und dann folgt die alles entscheidende Phase der Umsetzung. Wir haben nie für eine Biodiversitätsstrategie und einen Aktionsplan lobbyiert, nur damit die Schweiz endlich sagen kann, dass sie sie hat. Die konkrete Umsetzung der nötigen Massnahmen in allen Sektoren ist dringend. Dazu müssen insbesondere die Kantone in die Lage versetzt werden, diese Umsetzung zu bewältigen und zu finanzieren.

Dabei lässt die vom BAFU gut orchestrierte partizipative Erarbeitung des Aktionsplanes durchaus hoffen. Die KBNL hat im Laufe des Prozesses an Bedeutung gewonnen. Das ist dringend nötig; die Fachstellen von Bund und Kantonen, die sich für die Biodiversität, die Arten und Lebensräume einsetzen, müssen gestärkt werden. Die Naturschutzorganisationen ihrerseits haben gemeinsame Massnahmenpakete erarbeitet und diese konzertiert in den Aktionsplan eingebracht. Es stimmt zuversichtlich, dass sich 650 Personen aus 250 Institutionen und Organisationen aktiv und praktisch ausnahmslos positiv am Prozess beteiligt haben. Wir brauchen sie alle auch für die Umsetzung der Massnahmen.

Der Bundesrat hatte noch 2005 mit dem Argument, das sei eine neue Staatsaufgabe, die Biodiversitätsstrategie abgelehnt. Da sind wir heute doch ein bisschen weiter. Bis wir aber wirklich sagen, dass wir effektiv darauf hinarbeiten, dass die Schweiz die Biodiversitätsziele 2020 erreicht, braucht es noch viel: einen wirklich griffigen Aktionsplan, einen guten Bundesratsbeschluss und die Unterstützung des Parlaments für die nötigen Mittel. Jetzt braucht es Nägel mit Köpfen: Bis 2020 bleiben gerade noch 7 Jahre.

Werner Müller
Geschäftsführer SVS/BirdLife Schweiz
Koordinator der Umweltorganisationen für den Aktionsplan Biodiversität

Horizons

En 2014, le Conseil fédéral adoptera le Plan d'action de la Stratégie Biodiversité Suisse (SBS). C'est un aboutissement, mais pas une évidence. L'an prochain cela fera en effet dix ans que nous avons commencé notre lobbying en faveur d'une stratégie pour la biodiversité. Dix ans que le conseiller national Kurt Fluri a déposé une première intervention parlementaire. Il a donc fallu du temps, du temps que nous n'avons pas au vu du recul massif de la diversité biologique.

Nos efforts portent désormais sur le contenu du plan d'action. La CDPNP et les organisations environnementales se sont engagées avec vigueur dans le processus de genèse de ce document et de bonnes mesures ont été mises sur la table. Certes, les plans de mesures des champs d'action sont parfois encore trop généraux, voire maigres dans quelques cas. Si l'on veut réellement atteindre l'objectif du plan d'action – conserver la diversité biologique en Suisse – il faudra être beaucoup plus ambitieux.

Suivra la phase encore plus décisive de la mise en œuvre. Notre action de lobbyiste n'a jamais eu pour but de pouvoir enfin clamer à qui veut l'entendre, que la Suisse a une stratégie pour la biodiversité et un plan d'action. La concrétisation des mesures est urgente, dans tous les secteurs. Il convient donc de mettre les instances d'exécution, notamment les cantons, en situation de pouvoir gérer et financer la mise en œuvre.

A cet égard, le processus participatif orchestré par l'OFEV pour élaborer le plan d'action laisse bon espoir. Dans ce contexte, la CDPNP a gagné en visibilité. C'était une nécessité car les organes spécialisés de la Confédération et des cantons qui œuvrent en faveur de la biodiversité, des espèces et des habitats doivent être soutenus. De leur côté, les organisations environnementales ont élaboré leur propre train de mesures commun et l'ont fait intégrer de manière concertée dans le plan d'action. Il est réjouissant de constater que 650 personnes provenant de 250 institutions et organisations ont participé activement et presque toujours positivement à ce processus. Mais nous aurons encore besoin d'eux pour la mise en œuvre des mesures.

En 2005 le Conseil fédéral s'opposait encore à la stratégie pour la biodiversité en arguant qu'il s'agissait là d'une nouvelle tâche pour l'Etat. Nous avons donc fait des progrès. Néanmoins il en faudra plus pour que nous puissions affirmer que tout a été mis en œuvre afin que la Suisse atteigne les objectifs pour la biodiversité en 2020: un plan d'action vraiment efficace, un bon arrêté du Conseil fédéral et le concours du Parlement pour l'allocation des ressources. C'est donc maintenant que le travail commence, et dans 7 ans nous serons déjà en 2020!

Werner Müller
Directeur de l'ASPO/BirdLife Suisse
Coordinateur des organisations environnementales pour le Plan d'action SBS

Starker Auftritt der KBNL

Knapp die Hälfte der KBNL-Mitglieder stand in der ersten Hälfte dieses Jahres unter riesigem, u.a. zeitlichem Druck. Und dies für einmal nicht für Arbeiten in ihrem eigenen Kanton, sondern zugunsten der KBNL. Für etwas mehr als die andere Hälfte lief wohl der courant normale ab. Ich spreche von der Mitarbeit der KBNL beim Aktionsplan «Strategie Biodiversität Schweiz». An unzähligen Sitzungen der KBNL-eigenen «Plattform Biodiversität» wurden Themen diskutiert und es wurde um gemeinsame Positionen gerungen. Schliesslich haben einzelne Mitglieder der Plattform die so erarbeiteten Positionen und Meinungen der KBNL in die Workshops zu den verschiedenen Handlungsfeldern eingebracht.

Allen KBNL-Mitgliedern, Organisatoren, Projektleitern, usw. der Plattform sei an dieser Stelle nochmals ganz herzlich gedankt. Auch den nicht direkt beteiligten KBNL-Mitgliedern gilt es ein Kränzchen zu winden, sie haben ihren Kolleginnen und Kollegen das Vertrauen für die Bearbeitung dieser grossen Thematik geschenkt. Als kleiner Dank konnten sie sich wohl rund 100 Arbeitsstunden ersparen.

Die Plattform Biodiversität und alles in deren Umfeld war wahrlich ein starker Auftritt der KBNL. Diese Form der Mitarbeit an einem grossen nationalen Thema ist seit Gründung der KBNL im Herbst 1995 einmalig und sie geht weit über die übliche Mitarbeit in Arbeitsgruppen hinaus.

Einen Dank auszusprechen gilt es natürlich auch dem BAFU, welches der KBNL diese Form der Mitarbeit finanziell erst ermöglichte.

Nun gilt es noch im Rahmen der Bundesbudgets 2014 dafür zu kämpfen, dass auch die nötigen finanziellen Mittel für die Umsetzung der Strategie Biodiversität Schweiz zur Verfügung stehen. Über das Netzwerk N+L laufen diesbezüglich bereits mit den NGO´s koordinierte Schritte.

Noch kurz eine Randnotiz im Zusammenhang mit der AP 2014-17, wie wir wissen nicht nur ein Erfolg für den Naturschutz. Immerhin dürfen wir feststellen, dass das revidierte Landwirtschaftsgesetz und damit die Landwirtschaftspolitik sich grundsätzlich in die richtige Richtung entwickelten. Dies umso mehr als das dagegen ergriffene Referendum scheiterte. Wäre dieses zustande gekommen, allenfalls vom Volk auch noch angenommen worden, stünden wir wohl für Jahre vor einem landwirtschaftspolitischen Scherbenhaufen.

Urs Meyer, KBNL-Geschäftsstelle

Présence marquée de la CDPNP

Près de la moitié des membres de la CDPNP ont été mis sous très forte pression au cours des six premiers mois de l'année, et pour une fois ce n'était pas à cause de leurs charges cantonales mais de la CDPNP. Pour les autres, ce fut un semestre à peu près comme les autres. Cette pression supplémentaire est évidemment due au Plan d'action de la Stratégie Biodiversité Suisse: une multitude de thèmes ont été abordés et des positions communes ont été définies lors d'un nombre incalculable de séances de la Plateforme Biodiversité de la CDPNP. Mais grâce à cela, les membres désignés de la plateforme ont pu défendre des positions et opinions consolidées de la CDPNP dans les workshops organisés pour les divers champs d'action.

Encore une fois, un grand merci à tous les membres de la CDPNP, aux organisateurs, aux chefs de projet, bref à tous ceux qui ont contribué au succès de la plateforme. Merci aussi aux membres de la CDPNP qui n'ont pas été directement impliqués dans ces travaux pour la confiance accordée à leurs collègues. En guise de remerciement, je leur fais cadeau de la centaine d'heures de travail qu'ils ont pu s'épargner!

La Plateforme Biodiversité et tout ce qui a tourné autour a constitué pour la CDPNP une magnifique occasion de se profiler. Cette forme de collaboration sur un grand thème d'importance nationale, bien plus intense que l'habituelle collaboration au sein des groupes de travail, est un cas unique depuis la création de notre organisation en 1995. Il nous incombe aussi de remercier l'OFEV qui, par son soutien financier, a permis à cette forme de collaboration de voir le jour.

Nous devons maintenant nous engager dans le débat sur le budget de la Confédération 2014 afin que des moyens financiers suffisants soient alloués pour la mise en œuvre de la Stratégie Biodiversité Suisse. A cet égard, une action coordonnée est en train de se mettre en place avec les ONG dans le cadre du Réseau N+P.

Enfin, permettez-moi une remarque concernant la PA 2014-2017 qui, comme nous le savons, n'est pas un succès total pour la protection de la nature. Nous devons néanmoins admettre que la loi révisée sur l'agriculture et la politique agricole évoluent désormais dans le bon sens. Ce d'autant que le référendum a échoué. Mais si tel n'avait pas été le cas, et si le peuple l'avait accepté, nous nous serions retrouvés pendant des années devant un champ de ruines.

Urs Meyer, Secrétariat exécutif de la CDPNP

Die Ehemaligen immer noch aktiv und in der eKBNL organisiert

Die ehemaligen KBNL-Mitglieder sind im Club eKBNL verbunden und treffen sich jährlich. Bei den Treffen geht es neben dem Wiedersehen von Freunden und Kollegen auch um das Informieren und Diskutieren von aktuellen Themen über Landschaft und Natur. So wurde beim diesjährigen Treffen vom 6. August 2013 auf Einladung von Peter Hegglin am Zugersee der urbane Raum als Erholungs- und Naturzone thematisiert. Als neuestes Mitglied der eKBNL wurde der im Frühjahr pensionierte Leiter der Fachstelle des Kantons Zürich, Urs Kuhn, begrüsst.

Eine besondere Ehrerweisung erhielt eKBNL-Mitglied Fritz Hirt, ehemaliger Leiter der kantonalen Fachstelle N+L des Kantons Zürich, im Juni 2013. Der Ornithologe ist von BirdLife International zum Ehrenmitglied ernannt worden. Seit mehr als 50 Jahren setzt sich Fritz Hirt für die Natur und insbesondere für den Vogelschutz ein. Als Ehrenpräsident des Zürcher Vogelschutzes (ZVS)/BirdLife Zürich und Ehrenpräsident des Schweizer Vogelschutzes (SVS)/BirdLife Schweiz konnte Fritz Hirt bereits grosse Erfolge für den Vogelschutz erzielen, etwa die Neuorganisation des weltweiten Vogelschutzes oder der jährlich in ganz Europa stattfindende Zugvogelbeobachtungstag EuroBirdwatch. Die KBNL gratuliert Fritz Hirt für diese wohlverdiente Auszeichnung.

Les anciens toujours actifs au sein du club eKBNL

Les anciens membres de la CDPNP se retrouvent au sein du club eKBNL, qui organise une rencontre une fois par an pour permettre à ses membres de se revoir, mais aussi de s'informer et de discuter de sujets d'actualité. Lors de l'édition 2013, organisée par Peter Hegglin le 6 août dernier sur les rives du lac de Zoug, il a par exemple été question de l'espace urbain et de sa fonction de zone naturelle de détente. Ce fut également l'occasion de souhaiter la bienvenue à Urs Kuhn, jeune retraité du service N+P du canton de Zurich.

L'ancien directeur du service N+P du canton de Zurich et membre d'eKBNL Fritz Hirt a par ailleurs reçu une distinction très spéciale en juin 2013, puisque cet ornithologue a été désigné membre honoraire de BirdLife International. Fritz Hirt s'engage pour la nature et en particulier pour la protection des oiseaux depuis plus de 50 ans. En sa qualité de président d'honneur de la société zurichoise de protection des oiseaux (ZVS/BirdLife Zürich) et de l'ASPO/BirdLife Suisse, Fritz Hirt a de nombreux succès à son actif comme la réorganisation du réseau international de protection des oiseaux ou la création des journées internationales des oiseaux migrateurs EuroBirdwatch qui ont lieu annuellement sur tout le continent européen. La CDPNP félicite Fritz Hirt pour cette distinction amplement méritée.

Die japanische Prinzessin Takamado überreicht Fritz Hirt am Weltkongress von BirdLife International die Ehrenmitgliedschaftsurkunde.

La Princesse Takamado du Japon remet à Fritz Hirt son diplôme de membre honoraire lors du Congrès mondial de BirdLife International.

Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Mit dieser Rubrik macht die Geschäftsstelle laufend auf geplante und aktuelle Vernehmlassungen mit gewisser Relevanz für N+L aufmerksam. In Absprache mit dem Ressortverantwortlichen erarbeitet die Geschäftsstelle Vernehmlassungsentwürfe einerseits zuhanden der KBNL-Mitglieder, aber auch zuhanden des Vorstandes als eigentliche KBNL-Vernehmlassung.
Es ist das Ziel, schnell zu sein und den Mitgliedern und dem Vorstand Entwürfe (als Word-Datei) zur Verfügung zu stellen, die diese, soweit gewünscht, direkt verwenden können.

Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Gesetz, Verordnung, Thematik	**Absender**	**Adressat: Kantone (RR) Fachstellen**	**Status: informell / öffentlich**	**Priorität: 1-3 (1 hoch)**	**Termin Vernehm-lassung**
Biodiversitätsstrategie *Gesetzgeberische Anpassungen*	BR	Kantone	öffentlich	1	2013 (verzögert)
Bundesinventare nach NHG, Paket 2014 *Revision, Koordination der diversen Bundesinventare* – *Amphibienlaichgebiete* – *Auenverordnung* – *Flachmoorverordnung* – *Hochmoorverordnung* – ***Moorlandschaftsverordnung***	UVEK	Kantone	öffentlich	1	1. Quartal 2014 Vorver-nehm-lassung bei Kantonen 3. Quartal 2013
VO über die eidgenössische Jagdbanngebiete *Revision von Objekten und neue Objekte*	UVEK	Kantone	öffentlich	2	4. Quartal 2013
Verordnung über die Wasser- und Zugvogelreservate *Revision von Objekten, neue Objekte*	UVEK	Kantone	öffentlich	1	4. Quartal 2013
Gewässerschutzverordnung *Änderung bezgl. Ausscheidung von Grundwasserschutzzonen bei Karst- und stark heterogenen Kluft-Grundwasserleitern u.a.*	UVEK	Kantone	öffentlich	2	4. Quartal 2013
VO über das Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN)	UVEK	Kantone	öffentlich	1	3. Quartal 2014
Waldverordnung *Anpassungen im Rahmen der Umsetzung der Waldpolitik 2020*	UVEK	Kantone	öffentlich	2	4. Quartal 2014
Einführung einer 4. Parkkategorie *Revision Pärkeverordnung*	UVEK	Kantone	öffentlich	1	offen
Berner Konvention *Vorbehalte betreffend Wolf (parlamentarische Initiative)*	UVEK	Kantone	öffentlich	1	offen
Teilrevision des Raumplanungsgesetzes *2. Etappe*	BR	Kantone	öffentlich	2	offen

Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

A travers cette rubrique, le Secrétariat exécutif attire en permanence l'attention sur les consultations prévues et actuelles ayant une certaine importance pour la nature et le paysage. Avec l'accord du responsable de secteur, le Secrétariat exécutif élabore des projets de consultation destinés, d'une part, aux membres CDPNP, mais également au Comité en tant que consultation propre de la CDPNP. L'objectif étant d'être rapide et de mettre à disposition du Comité des projets (données Word) qu'il peut, selon ses souhaits, utiliser directement.

Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

Loi, Ordonnance, domaine,...	Expéditeur	Destinataire: Cantons (CE), Services	Etat: informel / public	Priorité: 1-3 (1 haute)	Délai de prise de position
Stratégie biodiversité Adaptations législatives	*CF*	*Cantons*		*1*	*2013 (reporté)*
Inventaires fédéraux selon LPN, paquet 2014 Révision, coordination des divers inventaires fédéraux – sites de reproduction des batraciens – ordonnance sur les zones alluviales – ordonnance sur les bas-marais – ordonnance sur les hauts-marais – **ordonnance sur les sites marécageux**	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*1*	*1er trim. 2014 (Consultation préliminaire: cantons)* *3e trim. 2013*
Ordonnance concernant les districts francs fédéraux Révision d'objets et éventuels nouveaux objets	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*2*	*4e trim. 2013*
Ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs Révision des objets et nouveaux objets	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*1*	*4e trim. 2013*
Ordonnance sur la protection des eaux Modification relative à la délimitation des zones de protection des eaux souterraines en milieu karstique ou fissuré hautement hétérogène	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*2*	*4e trim. 2013*
Ordonnance concernant l'inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels (IFP)	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*1*	*3e trim. 2014*
Ordonnance sur les forêts Adaptations dans le cadre de la Politique forestière 2020	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*2*	*4e trim. 2014*
Création d'une 4e catégorie de parcs Révision de l'ordonnance sur les parcs	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*1*	*ouvert*
Convention de Berne Réserves au sujet du loup (initiative parlementaire)	*DETEC*	*Cantons*	*public*	*1*	*ouvert*
Révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire 2e étape	*CF*	*Cantons*	*public*	*2*	*ouvert*

KBNL-Vereinsagenda

Vorstandssitzung IV: Freitag, 22. November 2013 in Bern

Generalversammlung 2014: Donnerstag, 23. Januar 2014

Agenda associatif CDPNP

Séance du Comité IV: vendredi 22 novembre 2013 à Berne

Assemblée générale 2014: jeudi 23 janvier 2014

Personalwechsel bei den kantonalen N+L Fachstellen

Seit April 2013 gab es in einigen Kantonen einen Wechsel bei den Leitern der kantonalen Fachstellen für Natur- und Landschaftsschutz. Im Kanton St. Gallen hat Guido Ackermann seit dem 1. Juli 2013 die Nachfolge für Alfred Brülisauer übernommen. Thomas Egloff übernam am 15. April 2013 temporär die Leitung der Fachstelle des Kantons Aargau bis der definitive Nachfolger von André Stapfer Simon Egger am 1. November 2013 startet. Die Nachfolge von Hans Bienz bei der N+L Fachstelle des Kantons Solothurn hat Thomas Schwaller am 4. Juli 2013 angetreten. Ursina Wiedmer leitet seit dem 1. April die Fachstelle des Kantons Zürich und tritt so in die Fussstapfen von Urs Kuhn. Im Kanton Appenzell Innerrhoden ist Lisa Beutler seit dem 1. April nachfolgend auf Peter Raschle die neue Fachstellenleiterin.

Wir möchten uns bei allen ehemaligen Fachstellenleitern nochmals herzlich für die konstruktive Mitarbeit bei KBNL-Angelegenheiten bedanken und wünschen allen Neuen einen guten Start bei ihrer herausfordernden Arbeit und viele erfüllende Momente.

Ursina Wiedmer (ZH)

Guido Ackermann (SG)

Mutations au sein des services cantonaux N+P

Plusieurs changements sont intervenus dernièrement à la tête des services cantonaux de protection de la nature et du paysage. A Saint-Gall, Guido Ackermann a succédé à Alfred Brülisauer le 1er juillet. En Argovie, Thomas Egloff assure la direction intérimaire du service depuis le 15 avril, jusqu'à l'entrée en fonction de Simon Egger, successeur d'André Stapfer, le 1er novembre. Thomas Schwaller, successeur de Hans Bienz, a pris ses quartiers à la tête du service du canton de Soleure le 4 juillet. Ursina Wiedmer dirige le service du canton de Zurich depuis le 1er avril et marche ainsi dans les pas d'Urs Kuhn. Enfin, le service du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures est conduit par Lisa Beutler, qui a pris le relais de Peter Raschle, depuis le 1er avril.

Nous remercions chaleureusement les anciens responsables de service pour leur travail constructif au sein de la CDPNP et souhaitons aux nouveaux arrivés plein succès dans leur nouvelle fonction et beaucoup de satisfaction dans leur travail.

Lisa Beutler (AI)

Thomas Schwaller (SO)

Stellenwert der National Prioritären Arten im Vollzug des Naturschutzes

Statut des espèces prioritaires au niveau national dans le cadre de la mise en œuvre de mesures de protection de la nature

FRANCIS CORDILLOT, KASPAR SOLLBERGER

Seit der Bezeichnung von National Prioritären Arten (www.umwelt-schweiz.ch/uv-1103-d) wird immer wieder über ihren Stellenwert bei Bauvorhaben nachgefragt (siehe NL-Inside 3/2011, „Rote Liste-Arten im Projektperimeter – na und?"). Das geltende Recht nach dem Biotopschutzartikel 14 Absatz 3 der Verordnung vom 16. Januar 1991 über den Natur- und Heimatschutz (NHV; SR 451.1) führt National Prioritäre Arten (NPA) nicht explizit als Kennarten wie die Rote-Listen-Arten unter Buchstabe d auf. Dazu kommt der Umstand, dass ca. 5% (190/3603) der NPA als nicht gefährdet (LC, n) oder potenziell gefährdet (NT, 4) eingestuft sind, dagegen ihre Verantwortung für die Schweiz hinsichtlich ihres Endemismusgrades als sehr hoch betrachtet wird.

Depuis que des espèces prioritaires au niveau national ont été désignées (www.umwelt-schweiz.ch/uv-1103-f), leur statut fait régulièrement l'objet de discussions lors de projets de construction (cf. NL-Inside 3/2011, «Ne pas s'arrêter aux espèces de la liste rouge dans le périmètre du projet»). L'art. 14 (Protection des biotopes), al. 3, let. d, de l'ordonnance du 16 janvier 1991 sur la protection de la nature et du paysage (OPN; RS 451.1) ne qualifie pas explicitement les espèces prioritaires au niveau national (EPNN) d'espèces caractéristiques comme le font les Listes rouges. De plus, env. 5 % (190/3603) des EPNN sont définies comme non menacées (LC, n) ou comme potentiellement menacées (NT, 4) alors que, du point de vue du degré d'endémisme, la Suisse assume une responsabilité très élevée en ce qui concerne ces espèces.

Euphrasia christii Gremli; Christs Augentrost; Orobanchaceae (incl. Scrophulariaceae p.p.); NPA3 (RL : NT, VA :4). Kalkarme, sonnige Rasen und Weiden; (subalpin-)alpin ; VS (Simplongebiet, Zermatt), nördliches TI (Foto : www.infoflora.ch).

Euphrasia christii Gremli; Euphraise de Christ; Orobanchaceae (incl. Scrophulariaceae p.p.); EPNN3 (LR: NT, responsabilité: 4). Sols pauvres en calcaire, pelouses et prairies ensoleillées; (subalpin-)alpin; VS (Simplon, Zermatt), TI nord-ouest (Photo: www.infoflora.ch).

Rechtlich deuten folgende Fakten auf die Schutzwürdigkeit aller NPA und ihres Lebensraums hin:

1) Sie sind Kennarten für diverse schützenswerte Lebensraumtypen nach Anhang 1 NHV wie Flachmoore, Pfeifengraswiesen, Hochmoore und weitere erhaltenswerte Strukturen (Gebüschformationen, Saumgesellschaften und Obstgärten).
2) Sie werden als «Tier- und Pflanzenarten, die für die Erhaltung und Verbesserung der biologischen Vielfalt prioritär sind», explizit gefördert (Art. 18 Abs. 1 Bst. c NHV).

Demzufolge ist es heute zweckmässig, NPA grundsätzlich wie RL-Arten gemäss Art. 14 NHV zu behandeln, auch wenn es sich um eine nicht oder einzig potenziell gefährdete Art handelt. Zur Berücksichtigung regionaler Gegebenheiten kann sich der Kanton insbesondere auf Art. 14 Abs. 4 und 5 NHV abstellen.
Vor diesem Hintergrund stützt schon heute das geltende Recht die Erreichung des strategischen Ziels 3 der Strategie Biodiversität Schweiz (SBS), nämlich: «Der Erhaltungszustand von National Prioritären Arten wird bis 2020 verbessert und das Aussterben so weit wie möglich unterbunden. […]». Im Rahmen des Aktionsplans der Strategie Biodiversität Schweiz wird die Frage des rechtlichen Status der NPA überprüft und gegebenenfalls angepasst (siehe www.bafu.admin.ch/ap-biodiversitaet).

Auskunft:
- Rechstdienst 1: Kaspar Sollberger
- AÖL Arten und Lebensräume: Francis Cordillot

FRANCIS CORDILLOT
Bundesamt für Umwelt BAFU, Sektion Arten, Lebensräume, Vernetzung, 3003 Bern, Tel. 031 324 01 38, Email francis.cordillot@bafu.admin.ch

KASPAR SOLLBERGER
Bundesamt für Umwelt BAFU, Chef Rechtsdienst 1 (Landschaft, Wald, Biotope, Artenmanagement, Biotechnologie, pathogene Organismen, NFA), Tel. 031 325 18 93, Email kaspar.sollberger@bafu.admin.ch

Du point de vue juridique, les faits suivants suggèrent que toutes les EPNN et leur habitat sont dignes de protection:

1) Elles sont des espèces caractéristiques de différents milieux naturels dignes de protection au sens de l'Annexe 1 de l'OPN comme les bas-marais, les prairies à molinie, les tourbières et d'autres structures dignes de protection (formations buissonnantes, lisières et vergers).
2) En tant qu'« espèces animales et végétales qui doivent être conservées en priorité au nom de la diversité écologique », elles sont explicitement favorisées (art. 18, al. 1, let. c, OPN).

Au vu de ce qui précède, il convient aujourd'hui de traiter les EPNN comme les espèces énumérées dans les Listes rouges conformément à l'art. 14 de l'OPN, même s'il s'agit d'espèces non menacées ou seulement potentiellement menacées. En ce qui concerne la prise en compte de spécificités régionales, le canton peut en particulier s'appuyer sur l'art. 14, al. 4 et 5, de l'OPN.
Dans ce contexte, le droit en vigueur va déjà dans le sens de l'objectif stratégique 3 de la Stratégie Biodiversité Suisse (SBS): «D'ici à 2020, la situation des espèces prioritaires au niveau national est améliorée et leur disparition est enrayée dans toute la mesure du possible. […] ». Dans le cadre du Plan d'action de la Stratégie Biodiversité Suisse, la question du statut juridique des EPNN est étudiée et, si nécessaire, leur statut fera l'objet d'une adaptation (cf. www.bafu.admin.ch/pa-biodiversite).

Renseignements:
- Service juridique 1: Roger Zufferey
- Division Espèces, écosystèmes, paysages (espèces et milieux naturels): Francis Cordillot

FRANCIS CORDILLOT
Office fédéral de l'environnement (OFEV), section Espèces, milieux naturels, ré-seaux écologiques, 3003 Berne, tél. 031 324 01 38, courriel francis.cordillot@bafu.admin.ch

KASPAR SOLLBERGER
Office fédéral de l'environnement (OFEV), chef du service juridique 1 (paysage, forêt, biotopes, gestion des espèces, biotechnologie, organismes), tél. 031 325 18 93, courriel kas-par.sollberger@bafu.admin.ch

Saxicola torquatus (L.) Schwarzkehlchen; NPA2 (RL: NT, VA: 1). Ödland- und Brachflächen mit eingestreuten Büschen und Hecken (Foto: www.vogelwarte.ch).

Saxicola torquatus (L.); Tarier pâtre; EPNN2 (LR: NT, responsabilité: 1). Terrains vagues et friches clairsemées de buissons et de haies (Photo: www.vogelwarte.ch).

Gewässerrenaturierungen - eine Chance für Natur und Landschaft

Renaturation des eaux: une deuxième chance pour la nature et le paysage

STEPHAN LUSSI

Revitalisierungen nach GSchG

Seit Mitte 2011 ist das neue Programm der Revitalisierungen gemäss Gewässerschutzgesetz in Betrieb. Rund 67 Mio. CHF Bundesmittel sind in den Programmvereinbarungen Bund – Kanton (PV) für 2012 bis 2015 festgelegt, und weitere 75 Mio. sind für Einzelprojekte und die Beiträge für erhöhten Gewässerraum reserviert. Bereits sind 2011 und 2012 in 8 Kantonen ein Dutzend Revitalisierungsprojekte (Einzelprojekte) für 12.5 Mio. CHF umgesetzt worden. Daneben wurden im Rahmen der PV auch eine ganze Reihe von kleineren Projekten realisiert.

Revitalisation selon la LEaux

Le nouveau programme de revitalisation conformément à la loi sur la protection des eaux est en cours de réalisation depuis l'été 2011. La Confédération a attribué environ 67 millions de francs aux cantons par le biais de Conventions-programmes (CP), pour les années 2012 à 2015. A cela s'ajoutent 75 millions de francs qui sont destinés au financement de projets individuels et à l'agrandissement des espaces réservés aux cours d'eau. En 2011 et 2012, une dizaine de projets de revitalisation (projets individuels) ont été réalisés dans huit cantons, pour un montant de 12,5 millions de francs. De plus, toute une série de petits projets a également été mise en œuvre dans le cadre des CP.

1. Etappe Hochwasserschutz und Revitalisierungsprojekt Thurmündung ZH: vor und nach den Baggerungen zur Initialisierung der Flussdynamik (Foto: links Hansjörg Egger; rechts P. Sieber).

Première étape du projet de protection contre les crues et de revitalisation de l'embouchure de la Thur (ZH): avant et après le dragage pour l'initialisation de la dynamique du fleuve (photo: gauche Hansjörg Egger; droite P. Sieber).

Strategische Planungen

Parallel dazu laufen in allen Kantonen die Arbeiten an den strategischen Planungen in den verschiedenen Bereichen der Renaturierung auf Hochtouren. Im Bereich Sanierung der Fischwanderung sind die Zwischenberichte bereits beim Bund eingetroffen, in den Bereichen Sanierung Schwall-Sunk mehrheitlich, für die Bereiche Geschiebehaushalt und Fliessgewässerrevitalisierung sind die Berichte in Vorbereitung. Es bietet sich die Chance, dass die Interessen der Arten und Lebensräume von Gewässern und Auen optimal in diese Planungen integriert werden – so gut es auf dieser hohen Flugebene möglich ist. Dabei sind auch die kantonalen Fachstellen Natur und Landschaft gefordert, ihre wichtige Rolle zu spielen.

Publikationen zum Thema Gewässerrenaturierung

Schon seit 2012 publiziert, aber vielleicht noch zu wenig bekannt ist die BAFU-Merkblatt-Sammlung Wasserbau und Ökologie. Sie ist aus dem Forschungsprogramm Integriertes Flussgebietsmanagement entstanden. Es finden sich interessante Informationen z.B. zu den Themen Biodiversität, Vernetzung, Dynamik und Erfolgskontrolle bei Flussrevitalisierungen.

Als Grundlage für Planungsarbeiten im Bereich Gewässerrenaturierung soll in den nächsten Wochen auf der BAFU-Homepage eine Studie des CSCF aufgeschaltet werden. Der Arbeitstitel lautet: „Fliessgewässer-Abschnitte mit hoher Artenvielfalt oder national prioritären Arten". Die GIS-Analyse zeigt in synthetisierter Form, welche Gewässerabschnitte eine erhöhte Artenvielfalt respektive Funde von prioritären Arten aufweisen.

Umsetzungsinformationen und Publikationen zum Thema Gewässerrenaturierung finden sich unter:

- http://www.bafu.admin.ch/umsetzungshilfe-renaturierung/index.html?lang=de
- http://www.bafu.admin.ch/publikationen/publikation/01678/index.html?lang=de

Kontakt
STEPHAN LUSSI
BAFU, Sektion Arten, Lebensräume, Vernetzung, 3003 Bern, Tel. 031 324 49 94, Email stephan.lussi@bafu.admin.ch

Travaux de planification stratégique

En parallèle, des travaux de planification stratégique dans les différents domaines de la renaturation sont en cours dans tous les cantons. Ainsi, dans le domaine de l'assainissement des migrations piscicoles, les rapports intermédiaires ont déjà été transmis à la Confédération. Puis, dans le domaine de l'assainissement des éclusées, les rapports intermédiaires ont pour la plupart été transmis. Finalement, dans les domaines du régime de charriage et de la revitalisation des cours d'eau, les rapports sont en préparation. Dans ces travaux de planification, les chances sont bonnes pour que les intérêts des espèces et biotopes aquatiques ou propres aux zones alluviales soient pris en compte de manière optimale, dans la mesure du possible à ce niveau. Dans ce contexte, les autorités cantonales compétentes en matière de nature et de paysage sont également invitées à jouer un rôle important.

Publications en lien avec la renaturation des eaux

L'OFEV publie depuis 2012 un recueil des fiches sur l'aménagement et l'écologie des cours d'eau, qui est d'ailleurs encore trop peu connu. Ce recueil est né du programme de recherche sur la gestion intégrée des zones fluviales. Il contient des informations intéressantes sur la biodiversité, la connectivité, la dynamique et le suivi des projets de revitalisation notamment.

Une étude du CSCF destinée à servir de base aux travaux de planification sur la renaturation des eaux sera publiée ces prochaines semaines sur la page de l'OFEV. Ce document s'intitule « Tronçons de cours d'eau avec une haute biodiversité en espèces ou des Espèces Nationales Prioritaires ». L'analyse SIG montre de manière synthétique quels tronçons de cours d'eau hébergent une grande variété d'espèces ou des espèces prioritaires.

Pour en savoir plus sur la renaturation des eaux et obtenir des informations sur sa mise en œuvre:

- http://www.bafu.admin.ch/umsetzungshilfe-renaturierung/index.html?lang=fr
- http://www.bafu.admin.ch/publikationen/publikation/01678/index.html?lang=fr

Contact
STEPHAN LUSSI
OFEV, Section Espèces, milieux naturels, réseaux écologiques, 3003 Berne, tél. 031 324 49 94, courriel stephan.lussi@bafu.admin.ch

Naturschutz-Markierungssystem der Schweiz: Vorgehen und Zeitplan

Signalisation des réserves naturelles en Suisse: projet et calendrier

THOMAS GURTNER

Um die gewünschte Verbesserung der Sichtbarkeit und Verständlichkeit der ökologischen Infrastruktur zu erreichen und die Zahl der notwendigen Tafeln zu minimieren, soll das bestehende Naturschutz-Markierungs-System der Schweiz aus dem Jahre 1985 überarbeitet werden.
Um durch Wiedererkennbarkeit unnötige Verwirrung im Gelände zu vermeiden und eine schrittweise Umsetzung zu begünstigen, soll es soweit möglich auf den bestehenden Systemen aufbauen. Die Kantone sollen bei der Umsetzung einen gewissen Spielraum haben, damit gewachsenen, bewährten Systemen Rechnung getragen werden kann. Als Stichtag für die Umsetzung des neuen Markierungssystems durch die Kantone wird der 1. Januar 2017 angestrebt. Das neue Markierungssystem soll bereits ins neue „Handbuch Programmvereinbarungen im Umweltbereich" für die NFA-Periode 2016-2019 aufgenommen werden und entsprechend Subventionen ab 2017 nur noch für Markierungsaktivitäten nach dem neuen System zugesprochen werden.

Kontakt
THOMAS GERNER
Bundesamt für Umwelt BAFU, Sektion Jagd, Fischerei, Waldbiodiversität, 3003 Bern, Tel. 031 324 78 48, Email thomas.gerner@bafu.admin.ch

Une refonte du système suisse de signalisation des réserves naturelles est à l'ordre du jour afin d'améliorer la visibilité et l'interprétation de l'infrastructure écologique, et de réduire le nombre de panneaux nécessaires.
Pour éviter des confusions et pour permettre une mise en œuvre échelonnée, il est prévu de s'inspirer autant que possible du système actuel, qui est en vigueur depuis 1985. Les cantons devront aussi disposer d'une certaine marge de manœuvre afin qu'il soit possible d'y intégrer des systèmes qui ont déjà fait leurs preuves. Le coup d'envoi pour la mise en œuvre du nouveau système de signalisation dans les cantons sera donné le 1er janvier 2017. Ce système figurera déjà dans le «Manuel sur les conventions-programmes conclues dans le domaine de l'environnement» de la période RPT 2016-2019 et à partir de 2017, les activités de marquage ne seront plus subventionnées que si elles respectent le nouveau système.

Contact
THOMAS GERNER
Office fédéral de l'environnement OFEV, section Chasse, pêche, biodiversité en forêt, 3003 Berne, tel. 031 324 78 48, courriel thomas.gerner@bafu.admin.ch

Das Projekt versucht Naturschutzbeschilderungen zu vereinheitlichen und zu konzentrieren und dem „Täfeliwald" vorzubeugen. (Fotos: links Pro Natura; rechts ARNAL AG).
Le projet a pour but d'uniformiser et de condenser la signalétique afin d'éviter une «jungle de panneaux» (photos: gauche Pro Natura; droite ARNAL AG).

Tagung des Zentrums Landschaft WSL mit grossem Echo

Beau succès pour le Centre de recherche sur le paysage du WSL

FELIX KIENAST

Das Zentrum Landschaft der WSL lud am 27. Juni 2013 zur Tagung „Landschaftsbeobachtung Schweiz (LABES)“ ein. Dieses Gemeinschaftsprojekt zwischen BAFU und WSL schliesst die Entwicklungsphase ab: von 2008 – 2013 wurden 34 Indikatoren evaluiert, mit denen die Landschaft umfassend beobachtet werden kann. An der WSL Tagung informierten sich über 80 Fachleute über das Monitoring-Programm, das einen Meilenstein in der Landschaftsbeobachtung darstellt.

Seit neuestem verfügt die Schweiz über ein europaweit einzigartiges Programm, das sowohl die physische Landschaftsentwicklung als auch die Wahrnehmung der Landschaft durch die Bevölkerung erfasst. Dies ist ein Meilenstein für eine innovative Landschaftsbeobachtung. Das Programm „Landschaftsbeobachtung Schweiz“ (LABES) startete im Jahr 2008 als Gemeinschaftsprojekt zwischen BAFU und WSL. Die Resultate der Entwicklungsphase werden im September 2013 in einem Bericht veröffentlicht. Am 27. Juni 2013 trafen sich Fachleute aus Forschung, Verwaltung und Wirtschaft an der WSL, um sich über den aktuellen Stand zu informieren.

Die internationale und nationale Sicht

Bas Pedroli von Alterra in Wageningen (NL), Sachverständiger des Europarats für die europäische Landschaftskonvention, präsentierte an der Tagung die Ziele des Europarats in Bezug auf den Landschaftsschutz. Dazu gehören unter anderem, die Vielfalt der europäischen Kulturlandschaften zu erhalten und ihre Entwicklung zu beobachten. Bas Pedroli betonte dabei, dass die Schweiz mit ihrem Programm Pionierarbeit leiste und mit ihren Erfahrungen zur Umsetzung des Landschaftsschutzes in ganz Europa beitrage. Matthias Stremlow vom Bundesamt für Umwelt BAFU erläuterte, wie der Bund - zusammen mit der WSL und privaten Büros - ein Set von Indikatoren entwickelte, das sowohl

Pour clore la phase de développement du projet conjoint de l’OFEV et du WSL «Observation du paysage suisse» (OPS), le 27 juin 2013 le Centre de recherche sur le paysage du WSL a organisé une journée d’information à laquelle ont participé plus de 80 spécialistes. Entre 2008 et 2013, 34 indicateurs permettant d’observer l’évolution du paysage ont été évalués.

Depuis peu, la Suisse est dotée d’un programme unique en son genre en Europe, qui porte à la fois sur l’évolution physique du paysage mais également sur sa perception par la population, ce qui constitue une approche très innovante de l’observation du paysage. Le programme «Observation du paysage suisse» (OPS) est un projet conjoint de l’OFEV et du WSL qui a été lancé en 2008. Les résultats de la phase de développement seront publiés sous forme de rapport en septembre 2013. Le 27 juin dernier, des spécialistes issus de la recherche, de l’administration et de l’économie se sont réunis au WSL afin de prendre le pouls de ce projet.

Point de vue international et national

Bas Pedroli, de l’institut Alterra à Wageningen (NL) est expert pour la Convention européenne du paysage auprès du Conseil de l’Europe. Il a présenté les objectifs de cette institution quand à la protection du paysage – conservation de la diversité des paysages ruraux européens et observation de leur évolution – et a souligné que la Suisse, avec son programme, avait réalisé un travail de pionnier dont tous les pays européens pourront s’inspirer. Matthias Stremlow, de l’Office fédéral de l’environnement (OFEV) a expliqué de quelle manière la Confédération, avec le concours du WSL et de cabinets privés, avait développé une série d’indicateurs permettant d’analyser les qualités physiques du paysage mais aussi sa perception par la population. Ce faisant, la Confédération a atteint son but qui consistait à mettre en place un monitorage de la qualité paysagère. A l’avenir, l’observation du paysage sera intégrée dans

Landschaften der Schweiz können faszinieren... (Foto: Dirk Schmatz, WSL)
Les paysages de la Suisse peuvent être fascinants... (photo: Dirk Schmatz, WSL)

... oder alltäglich sein (Foto: Anna Hersberger, WSL).
... ou communs (photo: Anna Hersperger, WSL).

Sie können auch mysteriös... (Foto: Dirk Schmatz, WSL)
Ils peuvent aussi être mystérieux... (photo: Dirk Schmatz, WSL)

... oder einfach erholsam sein (Foto: Dirk Schmatz, WSL).
... ou tout simplement apaisants (photo: Dirk Schmatz, WSL).

die physischen Qualitäten als auch die Wahrnehmung der Landschaft durch die Bevölkerung erfasst. Damit hat der Bund sein Ziel, ein umfassendes Monitoring der Landschaftsqualitäten zu erarbeiten, erreicht. Die Landschaftsbeobachtung wird in Zukunft Teil der Umweltbeobachtung, die regelmässig und systematisch durchgeführt wird.

Die wissenschaftliche und anwendungsorientierte Sicht

Felix Kienast von der WSL und Jacqueline Frick (vormals WSL, heute Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW) stellten in ihren Referaten die landschaftsökologischen und sozialwissenschaftlichen Indikatoren vor, welche für das Programm entwickelt wurden. In der anschliessenden Podiumsdiskussion diskutierten die folgenden Personen unter der Leitung von Silvia Tobias (WSL) über die Anwendungsmöglichkeiten des Monitoring Programms LABES: Beatrice Schüpbach von der Forschungsanstalt Agroscope Reckenholz-Tänikon beleuchtete die Anwendung für die Landwirtschaft, während Astrid Wallner (Koordinationsstelle Parkforschung Schweiz) die Möglichkeiten von LABES für das Monitoring der Pärke Schweiz aufzeigte. Anna Hersperger (WSL) und André Stapfer (Fachhochschule Rapperswil, vormals Kt. Aargau) widmeten sich den möglichen Anwendungen von LABES in der Planung. Das Fazit: Die Indikatoren eignen sich auch für andere Monitorings oder ergänzen diese und können zur Wirkungskontrolle im Landschaftsschutz beitragen.
Die Tagung fand in einer entspannten, sehr positiven und konstruktiven Atmosphäre statt und die Fachleute aus Forschung, Praxis und Verwaltung konnten sich von der hohen Qualität der Indikatoren überzeugen.

Zentrum Landschaft
http://www.wsl.ch/forschung/landschaftsentwicklung/zentrum/index_DE

Kontakt und Informationen zu LABES Daten
FELIX KIENAST,
Zentrum Landschaft WSL, 8903 Birmensdorf, felix.kienast@wsl.ch

les observations régulières et systématiques de l'environnement.

Point de vue scientifique et pratique

Felix Kienast, de l'institut WSL, et Jacqueline Frick (anciennement WSL, aujourd'hui Haute Ecole des Sciences appliquées Zurich ZHAW) ont présenté les indicateurs relevant de l'écologie du paysage et des sciences sociales qui ont été développés dans le cadre du programme. Lors de la table ronde animée par Silvia Tobias (WSL) sur les applications pratiques du programme OPS, Beatrice Schüpbach (station de recherche Agroscope Reckenholz-Tänikon) a jeté un coup de projecteur sur les applications possibles dans l'agriculture, tandis qu'Astrid Wallner (Coordination recherche des parcs suisses) s'est employée à démontrer l'utilité de l'OPS pour le monitorage des parcs de Suisse. Anna Hersperger (WSL) et André Stapfer (HES Rapperswil, anciennement canton d'Argovie) ont parlé des applications possible de l'OPS dans le cadre de l'aménagement du territoire. Leurs conclusions: les indicateurs sont aussi utiles pour d'autres programmes de monitorage et peuvent les compléter. Ils contribuent ainsi aux efforts de contrôle des résultats dans le domaine de la protection du paysage.
Cette journée d'information s'est déroulée dans un climat détendu, très positif et constructif, qui a permis aux experts présents de se convaincre de la qualité des indicateurs pour la recherche, la pratique et l'administration.

Le Centre de recherche sur le paysage sur internet:
www.wsl.ch/forschung/landschaftsentwicklung/zentrum/index_FR

Contact et informations sur les données OPS
FELIX KIENAST
Centre de recherche sur le paysage WSL, 8903 Birmensdorf
felix.kienast@wsl.ch

UNESCO-Welterbe Tektonikarena Sardona - Monitoringkonzept und Ersterhebung

Patrimoine mondial de l'UNESCO: Haut lieu tectonique Sardona – Concept de monitorage et premiers relevés

HARRY KEEL & DOMINIK SIEGRIST

Die Tektonikarena Sardona wurde von der UNESCO im Jahr 2008 aufgrund ihrer besonderen geologischen, geomorphologischen und landschaftlichen Werte als Weltnaturerbe anerkannt. Mit Unterstützung der HSR Hochschule für Technik Rapperswil entwickelte die Tektonikarena Sardona ein entsprechendes Konzept für das Monitoring und führte eine Ersterhebung durch. Dargestellt wurden eine Reihe von Messgrössen, die den Zustand von Umwelt, Wirtschaft und Gesellschaft im Welterbegebiet und im umgebenden Geopark widerspiegeln. Dank dieser und anderen Daten ist es möglich, Aussagen über die Qualität des Zustandes der Tektonikarena Sardona zu machen – und nötigenfalls auch mit Verbesserungsmassnahmen zu reagieren.

Die Tektonikarena Sardona im Grenzgebiet der Kantone St. Gallen, Glarus und Graubünden wurde von der UNESCO im Jahr 2008 aufgrund ihrer besonderen geologischen, geomorphologischen und landschaftlichen Werte als Weltnaturerbe anerkannt. Diese Werte beziehen sich auf folgende Aspekte:

- Den aussergewöhnlichen und dramatischen Einblick in den durch die Kollision von Kontinentalplatten hervorgerufenen Prozess der Gebirgsbildung im Gebiet der Tektonikarena Sardona;
- die deutliche dreidimensionale Ausprägung der für dieses Phänomen charakteristischen Strukturen und Prozesse in einer Gebirgslandschaft;
- die langjährige Geschichte der Tektonikarena als Forschungsobjekt und das anhaltende Interesse für die geologische Forschung.

Im Zentrum steht die „Glarner Hauptüberschiebung", eine auffällige helle Linie, die sich quer durch das ganze Gebiet zieht. Auf dieser Fläche wurden während der Entstehung der Alpen in der Erdkruste alte Verrucano-Gesteine (250-300 Mio. Jahre) auf viel jüngere Flysch-Gesteine (35-50 Mio. Jahre) geschoben. Die Überschiebungsbahn ist zusammen mit weiteren Merkmalen der Gebirgsbildungsprozesse wie Verfaltungen oder Brüchen ausserordentlich schön sichtbar. Weitere wertvolle Elemente des Welterbes sind eine hohe Dichte an erhaltenswerten geologischen, geomorphologischen und geoökologischen Phänomenen sowie verschiedene Landschaftstypen mit einer sehr

Le «Haut lieu tectonique Sardona» a été inscrit sur la liste du Patrimoine naturel mondial de l'UNESCO en 2008 en raison de ses valeurs géologiques, géomorphologiques et paysagères exceptionnelles. Avec le soutien de la HSR Hochschule für Technik Rapperswil, le Groupe d'intérêt Haut lieu tectonique Sardona a développé un concept de monitorage et procédé aux premiers relevés. Il s'agit de suivre une série d'indicateurs reflétant l'état de l'environnement, de l'économie et de la société dans le périmètre du site et dans le Géoparc qui l'entoure. Ces données, associées à d'autres, permettent de formuler des hypothèses sur la qualité du site et, en cas de besoin, de réagir avec des mesures d'amélioration.

Le «Haut lieu tectonique Sardona» (HTS), à la jonction des cantons de Saint-Gall, de Glaris et des Grisons, a été inscrit au Patrimoine naturel mondial de l'UNESCO en 2008 en raison de ses valeurs géologiques, géomorphologiques et paysagères exceptionnelles. Ces valeurs sont représentées par:

- *une exposition exceptionnelle et spectaculaire d'orogenèse par collision continentale,*
- *une exposition tridimensionnelle claire des structures et des processus typiques de ce phénomène dans un cadre monta-gneux,*
- *l'histoire de son étude et sa contribution permanente à la géologie.*

La pièce maîtresse de cet ensemble est le chevauchement de Glaris, une strate claire et facilement identifiable qui s'étire à travers l'ensemble du site. Ici, durant le processus de formation des Alpes, l'orogenèse, le verrucano (anciennes roches datant de 250 à 300 millions d'années) a été repoussé sur du flysch beaucoup plus jeune (35 à 50 millions d'années). A l'instar d'autres éléments caractéristiques du processus d'orogenèse tels que plissements et failles, à Sardona cette strate de chevauchement est extrêmement bien visible. Les autres facteurs caractéristiques du site sont une haute densité de phénomènes géologiques, géomorphologiques et géoécologiques dignes de protection ainsi que différents types de paysages abritant une faune et une flore très diversifiées.
Le promoteur du HTS a élaboré un plan de gestion afin de sauvegarder la valeur universelle exceptionnelle et les autres particularités du site. Le plan de gestion décrit comment les géotopes, les paysages et les écosystèmes locaux peuvent être préservés sur le

Tschingelhörner mit Glarner Hauptüberschiebung und Martinsloch (© IG Tektonikarena Sardona).
Les Tschingelhörner et le chevauchement de Glaris avec le Martinsloch (© IG Tektonikarena Sardona).

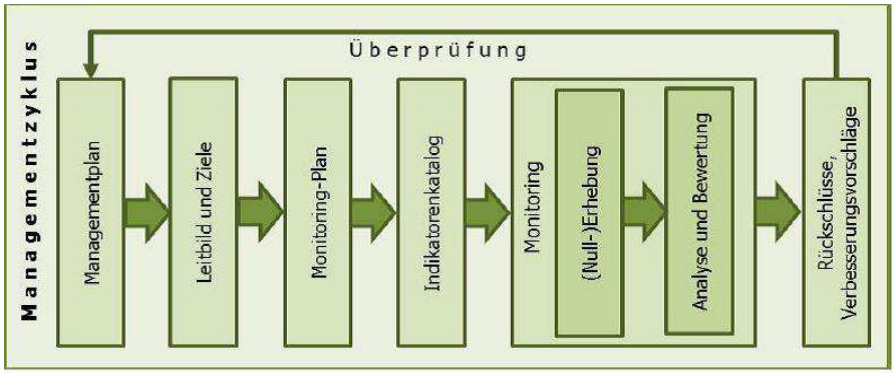
artenreichen Flora und Fauna.
Zur Erhaltung des aussergewöhnlichen universellen Wertes (OUV) und der weiteren Besonderheiten der Tektonikarena Sardona erarbeitete die Trägerschaft einen Managementplan. Dieser führt aus, wie das Welterbe mit seinen Geotopen, Landschaften und Ökosystemen langfristig erhalten werden kann, welche Verpflichtungen sich daraus für das Management der Tektonikarena Sardona ergeben und welche Nutzungen im Gebiet zulässig sind. Der Managementplan sieht auch die Durchführung eines Monitorings vor, welches das Welterbe hinsichtlich des Zustandes und der langfristigen Veränderungen von Natur, Landschaft und Gesellschaft analysiert.

Monitoringkonzept
Ein Monitoring bezweckt die laufende und systematische Erhebung und Auswertung von Schlüsselindikatoren über einen längeren Zeitraum. Diese Daten können genutzt werden, um lokale Veränderungen eines Gebietes zu identifizieren und zu quantifizieren. Darüber hinaus kann das Monitoring auch Auskunft über die Wirksamkeit von Managementmassnahmen geben.
Das Indikatorenset wurde von der HSR Hochschule für Technik Rapperswil mit Unterstützung einer fachlichen Begleitgruppe entwickelt, welcher die Geschäftsstelle der Tektonikarena Sardona sowie Vertreter aus den Trägerkantonen Glarus, Graubünden und St. Gallen angehören. Thematische Basis bildeten der von der UNESCO genehmigte Managementplan und die strategischen Ziele der Tektonikarena Sardona. Aufbauend darauf wurden geeignete Kriterien formuliert und dazu passende Indikatoren ermittelt. Bei der Auswahl der Indikatoren wurden folgende Grundsätze berücksichtigt:

long terme, quelles sont les obligations qui en découlent pour la direction du HTS et quelles affectations sont permises sur le site. Il prévoit aussi la réalisation d'un monitorage permettant d'analyser l'état actuel et les changements subis par la nature, le paysage et la société.

Concept de monitorage
Le but d'un monitorage est de relever et d'analyser régulièrement, et de manière systématique, une série d'indicateurs clés sur une longue période. Les données récoltées peuvent être utilisées pour identifier et quantifier les changements intervenus dans une région donnée. Le monitorage fournit également des indications sur l'efficacité des mesures de gestion.
La série d'indicateurs a été développée par la HSR Hochschule für Technik Rapperswil avec le concours d'un groupe de suivi scientifique qui a interrogé la direction du HTS ainsi que des représentants des cantons concernés (Glaris, Grisons, Saint-Gall). Les bases thématiques ont été fournies par le plan de gestion approuvé par l'UNESCO et par les objectifs stratégiques du HTS, à partir desquels des critères appropriés ont été formulés et des indicateurs définis.
Les principes suivants ont présidé à la sélection des indicateurs:
- *prise en considération des thèmes importants pour le HTS;*
- *disponibilité des données et rapport coûts-avantages d'un nouveau relevé de données;*
- *prise en compte des programmes de monitorage existants (MBD, WaMos, IFN, etc.);*
- *pertinence, représentativité et utilité pour les actions du promoteur du site.*

Les indicateurs retenus sont au nombre de quatorze pour la dimension écologique (avec un accent mis sur la géoécologie), six pour la



Das Monitoring im Managementzyklus der Tektonikarena Sardona (Quelle: Gessner et al. 2013).

Le monitorage dans le cycle de gestion du Haut lieu tectonique Sardona (source: Gessner et al. 2013).

- Berücksichtigung der für die Tektonikarena Sardona wichtigen Themen
- Datenverfügbarkeit und Kosten-Nutzen-Verhältnis der Neuerhebung von Daten
- Berücksichtigung bestehender Monitoringprogramme (wie BDM, WAMOS, LFI u.a.)
- Aussagekraft, Repräsentativität und Handlungsrelevanz der Indikatoren

Das Indikatorenset besteht aus 14 Indikatoren der Dimension Ökologie (mit einer Vertiefung auf Geoökologie), 6 Indikatoren der Dimension Gesellschaft und 6 Indikatoren der Dimension Wirtschaft. Ergänzend hinzu kommen eine Reihe von Teilindikatoren, da in einigen Fällen ein Kriterium nicht durch einen einzelnen Indikator abgebildet werden kann.

Im vorliegenden Monitoringkonzept werden die einzelnen Indikatoren beschrieben. Die Beschreibung umfasst die Begründung der Wahl des Indikators und seine genaue Bezeichnung, Informationen zur Nullerhebung, zur Erhebungshäufigkeit und zur Datenlage. Im Weiteren werden die Bewertungsskalen und die Gewichtungen der einzelnen Indikatoren festgelegt sowie Aussagen zur Datenorganisation gemacht.

Alle Indikatoren beziehen sich auf den Perimeter der Tektnikarena Sardona. Eine Reihe von Indikatoren, v.a. der Dimension Wirtschaft, berücksichtigen zusätzlich den Geopark Sardona. Als Geopark-Perimeter wurden für das Monitoring die Tektonikarena Sardona und zusätzlich die Flächen der Geopark-Gemeinden definiert. Der Geopark verfolgt stärker wirtschaftlich orientierte Ziele als die Tektonikarena Sardona und erhält dadurch die Funktion einer Art „Umgebungszone". Für jeden Indikator wurde das Erhebungsintervall auf ein Jahr, fünf oder zehn Jahre festgelegt. Für die Länge des Intervalls ist von Bedeutung, wie rasch Änderungen der Werte eines Indikators zu erwarten sind und wie einfach bzw. schwierig dieser zu erheben ist bzw. entsprechende Daten bereits vorhanden sind. So wird zum Beispiel die sich stark ändernde Länge der beiden Gletscher im Gebiet auf Basis des Kryosphärenberichtes jährlich berücksichtigt, während beim sich nur langsam verändernden Geotop-Zustand ein zehnjähriges Erhebungsintervall vorgesehen ist. Im Weiteren ist jeder Indikator je nach seiner Relevanz für das Gesamtsystem mit einem Gewichtungsfaktor zwischen 1 und 10 versehen.

Die einzelnen Indikatoren sind in Tabelle 1 zusammenfassend dargestellt.

dimension sociale et six pour la dimension économique. La sélection est complétée par une série d'indicateurs partiels, car dans certains cas le critère ne peut être couvert par un indicateur unique. Le concept de monitorage décrit individuellement chaque indicateur. Cette description comporte la justification du choix de l'indicateur et sa définition exacte, des informations sur le relevé de référence, sur la fréquence des relevés et sur l'état des données. Le concept définit également les échelles d'évaluation et les pondérations des différents indicateurs, ainsi que l'organisation des données.

Tous les indicateurs se réfèrent au périmètre du HTS. Une partie d'entre eux, surtout pour la dimension économique, incluent aussi le Géoparc Sardona. Le périmètre du Géoparc défini aux fins du monitorage comprend ainsi le HTS et la superficie des communes du Géoparc. Le Géoparc poursuit des objectifs à orientation plus économique que ceux du HTS et revêt de ce fait la fonction d'une espèce de «zone tampon». L'intervalle entre les relevés a été fixé à un, cinq ou dix ans, en fonction de la vitesse à laquelle les valeurs de l'indicateur examiné sont supposées évoluer et de la difficulté du relèvement ou de l'éventuelle disponibilité des données. La longueur des deux glaciers du site, qui varie énormément, est par exemple relevée annuellement sur la base du rapport annuel sur la cryosphère, tandis qu'un intervalle de dix ans est prévu pour le relevé de l'état des géotopes, qui n'évolue que très lentement. En outre chaque indicateur est pourvu d'un facteur de pondération entre 1 et 10 selon son importance au sein du système de monitorage.

Les indicateurs sont présentés dans le tableau 1.

Premier relevé

Après l'approbation du concept de monitorage par les promoteurs du HTS, un relevé de référence et un premier relevé ont été effectués en 2011 et 2012. Bien que la disponibilité des données ait été un critère important dans la sélection des indicateurs, des données n'ont pas pu être recueillies ou relevées pour tous les indicateurs. Dans les dimensions sociale et économique en particulier, l'état des données est encore insatisfaisant. Des bases fiables font par exemple défaut pour des indicateurs importants comme le nombre de visiteurs ou la création de valeur régionale. Dans la dimension écologique, les données sont plus nombreuses et de meilleure qualité. Néanmoins, dans certains cas elles ne sont pas (encore) adaptées aux besoins du HTS. Le Monitoring de la biodiversité en Suisse (MBD) n'a par exemple que quelques stations de mesure dans la zone concernée, de sorte que l'on ne dispose pas de données

Tab. 1: Indikatorenset Monitoring Tektonikarena Sardona (TAS).
Tab. 1: Indicateurs pour le monitorage du Haut lieu tectonique Sardona.

Nr. *No*	Indikator/ *Indicateur*	Erhebungsperimeter/ *Périmètre (T=HTS G=Géoparc)*	Gewichtung (Punkte)/ *Pondération (points)*	Erhebungsintervall (Jahre)/ *Intervalle entre les relevés (années)*
Ö	Ökologische Indikatoren *Indicateurs écologiques*			
Ö1	Geotop-Zustand/ *Etat du géotopes*	T	10	10
Ö2	Fläche Schutzgebiete und Geotope/ *Surface des zones protégées et des géotopes*	T	4	10
Ö3	Zerschneidungsgrad der Landschaft/ *Degré de mitage du paysage*	T	4	10
Ö4	Ökomorphologie Fliessgewässer/ *Ecomorphologie des cours d'eau*	T	3	10
Ö5	Bestossung der Alpen/ *Charge des alpages*			
Ö5a	Bestossung der Alpen (Rindvieh)/ *Charge des alpages (bovidés)*	T	2	5
Ö5b	Bestossung der Alpen (Schafe)/ *Charge des alpages (ovidés)*	T	2	5
Ö6	Anteil der Waldfläche/ *Proportion de la surface forestière*	T	2	5
Ö7	Biotopwert der Wälder/ *Valeur biotopique des forêts*	T	3	10
Ö8	Artenzahl der Gefässpflanzen/ *Nombre d'espèces de plantes vasculaires*	T	2	5
Ö9	Artenzahl der Tagfalter/ *Nombre d'espèces de papillons*	T	2	5
Ö10	Wildbestand/ *Faune sauvage*			
Ö10a	Bestand an Steinwild/ *Population de bouquetins*	T	1	5
Ö10b	Bestand an Gamswild/ *Population de chamois*	T	1	5
Ö10c	Bestand an Rotwild/ *Population de chamois*	T	1	5
Ö10d	Bestand an Rauhfusshühnern/ *Population de tétraoninés*	T	3	5
Ö11	Länge der Gletscher/ *Longueur des glaciers*	T	1	1
Ö12	Höchstschneemenge/ *Quantité maximale de neige fraîche*	T	1	1
Ö13	Starkniederschläge/ *Quantité maximale de neige fraîche*	T	1	1
Ö14	Modal Split An- und Abreiseverkehr/ *Répartition modale du trafic entrant et sortant*	G	4	5
W	Wirtschaftliche Indikatoren/ *Indicateurs économiques*			
W1	Besucherzahlen/ *Visiteurs*			
W1a	Anzahl Besucher TAS/ *Nombre de visiteurs du HTS*	T	2	10
W1b	Anzahl der Wandernden/ *Nombre de randonneurs*	T	2	5

Nr. *No*	Indikator/ *Indicateur*	Erhebungsperi-meter/ *Périmètre (T=HTS G=Géoparc)*	Gewichtung (Punkte)/ *Pondération (points)*	rhebungsinter-wall (Jahre)/ *Intervalle entre les relevés (années)*
W1c	Anzahl der Mountainbiker/ *Nombre de vététistes*	T	2	5
W2	Übernachtungszahlen/ *Nombre de nuitées*			
W2a	Übernachtungen Geopark Sardona/ *Nuitées dans le Géoparc Sardona*	G	2	1
W2b	Anzahl Übernachtungen TAS/ *Nuitées dans le HTS*	T	2	1
W3	Länge des Wanderwegenetzes/ *Longueur des sentiers pédestres*	T	2	10
W4	Regionale Wertschöpfung/ *Création de valeur régionale*	G	4	10
W5	Anzahl Umweltbildungsmöglichkeiten/ *Education à l'environnement*			
W5a	Anzahl Exkursionen bzw. Teilnehmer/ *Nombre d'excursions et de participants*	G	2	1
W5b	Anzahl der Schulklassen/ *Nombre de classes d'école*	G	2	1
W5c	Anzahl weitere Umweltbildungsmöglichkeiten/ *Nombre d'autres formes d'éducation à l'environnement*	G	2	1
W5d	Anzahl zertifizierte Guides/ *Nombre de guides certifiés*	G	2	5
W6	Anzahl Label-Produkte/ *Nombre de produits labellisés*			
W6a	Anzahl Label-Produkte Tourismus/ *Produits touristiques labellisés*	G	2	1
W6b	Anzahl Label-Produkte Land-/Forstwirtschaft/ *Produits agricoles/sylvicoles labellisés*	G	2	1
G	Gesellschaftliche Indikatoren/ *Indicateurs sociaux*			
G1	Wohnbevölkerung Geopark Sardona/ *Population résidente du Géoparc*	G	3	1
G2	Anzahl Forschungsprojekte/ *Nombre de projets de recherche*	T	5	1
G3	Information und Kommunikation/ *Information et communication*			
G3a	Anzahl Informationsmassnahmen/ *Nombre de mesures d'information*	T	2	1
G3b	Medienpräsenz Tektonikarena Sardona/ *Présence du HTS dans les médias*	T	3	1
G3c	Kommunikation unter Welterbestätten/ *Communication entre sites UNESCO*	T	1	1
G3d	Anzahl Zugriffe auf Website/ *Nombre d'accès au site internet*	T	2	1
G4	Besucherzufriedenheit/ *Satisfaction des visiteurs*	T	2	1
G5	Anzahl Kooperationen/ *Coopération*			
G5a	Anzahl Partnerschaften/ *Nombre de partenariats*	T	2	1
G5b	Anzahl sonstiger Kooperationen/ *Nombre d'autres types de coopérations*	T	2	1
G6	Implementierung in der Richtplanung/ *Intégration dans les plans directeurs*	T	2	5

Ersterhebung

Nach der Verabschiedung des Monitoringkonzepts durch die Trägerschaft der Tektonikarena Sardona wurden in den Jahren 2011 und 2012 Null- und Ersterhebungen durchgeführt. Obwohl die Datenverfügbarkeit bei der Auswahl der Indikatoren ein wichtiges Kriterium darstellte, konnten nicht zu allen Indikatoren Daten ermittelt oder erhoben werden. Gerade in den Dimensionen Gesellschaft und Wirtschaft präsentiert sich die Datenlage heute noch ungenügend. So fehlen Grundlagen zu wichtigen Indikatoren wie „Anzahl Besucher" oder „Regionale Wertschöpfung". In der Dimension Ökologie liegen zwar bessere und mehr Datengrundlagen vor. Dennoch sind diese in einigen Fällen (noch) nicht auf die Bedürfnisse der Tektonikarena Sardona abgestimmt. So verfügt zum Beispiel das Biodiversitätsmonitoring Schweiz (BDM) im Gebiet nur über wenige Messstellen. Indikatoren wie „Artenzahl der Gefässpflanzen" und „Artenzahl der Tagfalter" können somit derzeit nicht mit aussagekräftigen Daten unterlegt werden. Das Gleiche gilt für den Indikator „Biotopwert der Wälder" im Rahmen des Landesforstinventars (LFI). Für jeden Indikator liegt im Monitoringkonzept eine Bewertungsskala vor, auf deren Basis die Analyse und Interpretation der Daten vorgenommen werden kann. Die gemeinsam mit der Begleitgruppe erarbeitete Bewertungsskala orientiert sich an den strategischen Zielen der Tektonikarena Sardona. Eine Herausforderung bildet dabei das Festlegen eines optimalen Zielerreichungsgrades bei den einzelnen Indikatoren. So bestehen manchmal auch innerhalb der Trägerschaft unterschiedliche Zielvorstellungen, zum Beispiel bei Indikatoren wie „Anteil der Waldfläche" oder „Bestossung der Alpen".

Ausblick

Die ersten Ergebnisse des Monitorings der Tektonikarena Sardona lassen bisher noch keine Aussagen über die

pertinentes pour des indicateurs comme le nombre d'espèces de plantes vasculaires et de papillons. Il en va de même pour l'indicateur de la valeur biotopique des forêts dans le cadre de l'Inventaire forestier national (IFN).

Le concept de monitorage contient, pour chaque indicateur, une échelle d'évaluation sur la base de laquelle les données peuvent être analysées et interprétées. Cette échelle, qui a été élaborée avec le concours du groupe de suivi, s'appuie sur les objectifs stratégiques du HTS. L'une des difficultés a été la fixation d'un degré de réalisation optimal pour chaque indicateur, car l'interprétation des objectifs est parfois source de divergences au sein même de l'organe promoteur du HTS, par exemple pour des indicateurs comme la part de la surface forestière ou la charge des alpages.

Perspectives

Les premiers résultats du monitorage du HTS ne permettent pas encore de tirer des conclusions sur l'évolution qualitative du site. Il faudra pour cela des séries de données portant sur des périodes plus étendues. Ces résultats débouchent néanmoins sur des indications intéressantes quant à la dynamique naturelle et sociale, par exemple les effets du changement climatique, ou les changements constatés dans la société et dans l'économie alpestre. Ils trouveront leur place dans la partie publique du site internet du HTS et seront mis à jour annuellement.

La prochaine étape consistera à intégrer le monitorage dans la gestion courante du HTS, afin d'assurer sa continuité et la prise en compte de ses résultats dans la promotion du site. Il s'agira ensuite de poursuivre l'optimisation du concept, de procéder à la collecte et aux relevés de données selon les cycles prévus et de procéder annuellement à l'analyse des données et à l'interprétation des résultats obtenus. La réflexion sur les résultats est une tâche qui incombe au comité directeur du HTS.

Le concept de monitorage du Haut lieu tectonique Sardona fait

Stiefelgeissen in der Tektonikarena Sardona (© IG Tektonikarena Sardona).

Chèvres bottées dans le Haut lieu tectonique Sardona (© IG Tektonikarena Sardona).

qualitative Entwicklung des Gebietes zu. Dazu werden die Daten aus Messreihen über längere Zeiträume hinweg benötigt. Dennoch ergeben sich aus den Ergebnissen der Null- und Ersterhebung interessante Hinweise auf die Dynamik von Natur und Gesellschaft. Beispiele sind die Auswirkungen des Klimawandels, die Veränderungen im gesellschaftlichen Bereich oder in der Berglandwirtschaft. Solche Ergebnisse sollen auf der Homepage der Tektonikarena Sardona für eine breitere Öffentlichkeit kommuniziert und jährlich aktualisiert werden.

Das weitere Vorgehen besteht in der Implementierung des Monitorings in den Managementbetrieb der Tektonikarena Sardona, um die kontinuierliche Fortführung des Monitorings und den Einbezug seiner Ergebnisse in die Weiterentwicklung des Welterbes zu gewährleisten. Im Zuge dessen gilt es, das Monitoring weiter zu optimieren, in den festgelegten Zyklen wiederholte Datensammlungen bzw. -erhebungen durchzuführen und eine jährliche Datenanalyse und Dateninterpretation vorzunehmen. Die Diskussion der Ergebnisse ist Aufgabe des leitenden Ausschusses der Tektonikarena Sardona.

Mit ihrem Monitoring leistet die Tektonikarena Sardona in der Schweiz Pionierarbeit. Nun gilt es, gemeinsam mit den anderen Welterbegebieten, aber auch mit den Pärken von nationaler Bedeutung, die Monitoringinstrumente abzustimmen und zu koordinieren. Hierzu ist insbesondere auch die Arbeit der Parkforschung Schweiz von Bedeutung, in deren Rahmen gegenwärtig ein gesamtschweizerisch vergleichbares Monitoring für die Pärke und wünschbarerweise auch für die UNESCO-Gebiete vorbereitet wird.

Kontakt
HARRY KEEL
Geschäftsführer IG Tektonikarena Sardona
Städtchenstrasse 45 , 7320 Sargans , harry.keel@unesco-sardona.ch,
www.unesco-sardona.ch

DOMINIK SIEGRIST
Leiter Institut für Landschaft und Freiraum
HSR Hochschule für Technik, CH – 8640 Rapperswil,
dominik.siegrist@hsr.ch, www.ilf.hsr.ch

Weiterführende Literatur:

Gessner, S.; Ketterer Bonnelame, L.; Siegrist, D. (2013). UNESCO-Welterbe Tektonikarena Sardona. Monitoringkonzept und Ersterhebung. Schriftenreihe des Instituts für Landschaft und Freiraum. HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Nr. 9. Rapperswil. ISSN 1662-5684, ISBN 978-3-9523972-4-4.

œuvre de pionnier en Suisse. Avec le concours d'autres sites de l'UNESCO ainsi que des parcs d'importance nationale, il faut maintenant comparer et coordonner les instruments de monitorage. A cet égard, la Recherche des parcs suisses mène également des travaux importants, dans le cadre desquels il est question de développer un monitorage des parcs, voire des sites de l'UNESCO, reposant sur des bases comparables à l'échelle nationale.

Interlocuteurs
HARRY KEEL (DIRECTEUR)
Groupe d'intérêt Haut lieu tectonique Sardona
Städtchenstrasse 45 , 7320 Sargans
harry.keel@unesco-sardona.ch
www.unesco-sardona.ch

DOMINIK SIEGRIST (DIRECTEUR)
Institut für Landschaft und Freiraum
HSR Hochschule für Technik, CH – 8640 Rapperswil
dominik.siegrist@hsr.ch
www.ilf.hsr.ch

Bibliographie:

Gessner, S.; Ketterer Bonnelame, L.; Siegrist, D. (2013). UNESCO-Welterbe Tektonikarena Sardona. Monitoringkonzept und Ersterhebung. Schriftenreihe des Instituts für Land¬schaft und Freiraum. HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Nr. 9. Rapperswil. ISSN 1662-5684, ISBN 978-3-9523972-4-4.

Wirkungskontrolle des Programms Naturschutz im Wald, Kanton Basel-Landschaft

Contrôle des résultats du programme de protection de la nature en forêt de Bâle-Campagne

PAUL IMBECK & CHRISTOPH BÜHLER

Nach 15 Jahren Laufzeit des Programms «Naturschutz im Wald» wurde die seitens des Kantonsparlaments geforderte Erfolgskontrolle im Sinne einer Zwischenbilanz durchgeführt. Die Erfolgskontrolle untersuchte in erster Linie die Wirkung naturschutzorientierter Eingriffe in den Waldbestand auf besondere Pflanzen- und Tierarten. Die Wirkungskontrolle beruht auf der Synthese von über 30 Fallstudien, die sich hinsichtlich der untersuchten Standorte, Massnahmentypen und Zielartengruppen unterscheiden. Mit Hilfe einer Metaanalyse liessen sich die Resultate der einzelnen Studien kombinieren und klar zeigen, dass insbesondere licht- und wärmeliebende Arten von den ausgeführten Auflichtungen und Pflegeeingriffen profitieren. Insgesamt ist die bisherige Wirkung des Waldnaturschutzprogramms auf die Zielorganismen eindeutig positiv.

Waldnaturschutz im Kanton BL

Mit 41% liegt der Flächenanteil des Waldes im Kanton Basel-Landschaft deutlich über dem Schweizer Durchschnittswert von 30%. Aus naturschutzfachlicher Sicht hat das Waldareal darum eine zentrale Bedeutung für den Erhalt der einheimischen Biodiversität, zumal in Baselland rund 50% der Arten im Waldareal vorkommen. Nationale Verantwortung trägt das Baselbiet für Eichenwälder sowie für diverse Arten Lichter Wälder, insbesondere im Bereich von Felsstandorten. Gemeinsam mit dem Amt für Wald beider Basel startete deshalb die Abteilung Natur und Landschaft des Amtes für Raumplanung 1998 das Programm «Naturschutz im Wald». Dieses hat zum Ziel, die regionaltypische Wald-Biodiversität zu erhalten und zu fördern. Ende 2012 hat das Programm folgenden Umsetzungsstand erreicht: Total 3´440 ha bzw. rund 16% der Waldfläche kantonal geschützt (davon 682 ha als Naturwaldreservate und Altholzinseln), insgesamt 62 km Waldrand in der Periode 2008-2012 aufgewertet und 3,43 km^2 Sonderwaldreservatsfläche gepflegt (davon 3,04 km^2 Lichter Wald und Eichenförderung). Als Budget stehen jährlich rund 1,9 Mio. Franken zur Verfügung.

Après 15 ans de financements, le Grand conseil de Bâle-Campagne a exigé un contrôle des résultats du programme «Protection de la nature en forêt». Ce contrôle a revêtu la forme d'un bilan intermédiaire. La priorité a été mise sur les effets des interventions sur certaines espèces de plantes et d'animaux. Le contrôle des résultats s'appuie sur une synthèse de plus de 30 cas pratiques qui se différencient en termes de localisation, de typologie des mesures et d'espèces cibles. Les résultats de toutes ces études ont été combinés au moyen d'une méta-analyse qui a montré que les mesures d'éclaircissement et d'entretien ont surtout profité aux espèces héliophiles et thermophiles. Globalement, les effets du programme sur les organismes visés sont très positifs.

Protection de la nature en forêt à Bâle-Campagne

La surface forestière représente 41 % de la superficie du canton de Bâle-Campagne, ce qui est bien supérieur à la moyenne suisse (30 %). La forêt revêt donc une fonction centrale pour la conservation de la biodiversité indigène, d'autant qu'environ 50 % des espèces présentes à Bâle-Campagne sont forestières. Ce canton porte en outre une responsabilité nationale pour les chênaies et pour différents types de forêts claires, notamment en zone rupestre. Avec le concours de l'Office des forêts des deux Bâle, en 1998 le service Nature et paysage de l'Office cantonal de l'aménagement du territoire a lancé le programme «Protection de la nature en forêt» dans le but de conserver et de promouvoir la biodiversité forestière régionale. A fin 2012, le programme avait atteint les objectifs suivants: 3440 ha, soit env. 16 % de la surface forestière, placés sous un régime de protection cantonal (dont 682 ha en qualité de réserves forestières naturelles et d'îlots de sénescence), 62 km de lisières de forêt revalorisés entre 2008 et 2012, 3,43 km^2 de réserves forestières particulières entretenus (dont 3,04 km^2 de forêt claire et de promotion d'une forêt riche en chêne). Un budget annuel d'environ 1,9 million de francs est alloué à ce programme.

Abb. 1: Prinzip der Wirkungskontrolle: Vergleich zweier möglichst identischer Standorte, mit und ohne Bestandesauflichtung.
Fig. 1: Principe du contrôle des résultats: comparaison de deux emplacements aussi semblables possibles, avec et sans éclaircissement de la forêt.

Pflicht zur Erfolgskontrolle

Um zu prüfen, ob die investierten Geldmittel die angestrebte Wirkung entfalten, verlangte der Landrat bei der Bewilligung des Verpflichtungskredits 2009-2013, dass gegen Ende der laufenden Kreditperiode eine einmalige Wirkungskontrolle durchzuführen sei. Zu diesem Zweck liess die kantonale Naturschutzfachstelle durch das Büro Oekoskop ein Konzept erarbeiten. Ausgeführt und ausgewertet wurde die geforderte Erfolgskontrolle durch die Hintermann & Weber AG in den Jahren 2010-2013.

Prinzip und Methode der Datenerhebung

Erfolgskontrollen wurden im Baselbiet bereits während der letzten 15 Jahre in Form kleinerer Studien fallweise durchgeführt. Wie in den allermeisten Kantonen fehlte aber auch im Kanton Basel-Landschaft zum Startzeitpunkt des Förderprogramms ein gefestigtes Konzept für eine Erfolgskontrolle, das eine Gesamtsynthese erlaubt hätte. Dies galt es nachzuholen.

Das nun angewendete Konzept übernimmt den eingeschlagenen Weg und basiert letztlich auf Einzelergebnissen aus einer vielfältigen Sammlung von Fallstudien. Es trägt damit dem Umstand Rechnung, dass je nach Waldreservat und den lokalen Schutzzielen andere Organismengruppen im Fokus stehen. Damit eine aussagekräftige Synthese möglich wurde, mussten die bestehenden Fallstudien aber ergänzt werden. So wurden in den Jahren 2011-12 in insgesamt 13 Waldreservaten neue Fallstudien für diese Wirkungskontrolle gesammelt. Erfasst wurden wahlweise Gefässpflanzen, Flechten, Totholzkäfer, Schnecken, Vögel und Reptilien. Aus bestehenden Erfolgskontrollen standen vereinzelt auch Daten zu Tagfaltern zur Verfügung.

Contrôle des résultats: une obligation

Pour s'assurer que les moyens investis déployaient les effets recherchés, lors de l'octroi du crédit d'engagement 2009-2013 le Grand conseil a exigé qu'un contrôle des résultats unique soit réalisé vers la fin de la période du crédit en cours. Le service cantonal de protection de la nature a alors demandé au cabinet Oekoskop d'élaborer un concept de contrôle. Le contrôle a été réalisé et dépouillé par le bureau Hintermann & Weber AG entre 2010 et 2013.

Principe et méthodologie du relevé des données

Des contrôles des résultats avaient déjà été effectués au cours des quinze dernières années sous forme de petites études de cas. Mais comme dans la plupart des cantons, aucun concept de contrôle des résultats, qui aurait permis d'établir une synthèse globale, n'avait été mis en place lors du lancement du programme. Il s'agissait donc d'y remédier.

Le concept adopté se fonde sur l'existant et reprend les résultats d'une série d'études de cas variées. Il tient ainsi compte du fait qu'en fonction de la réserve forestière et des objectifs de protection locaux, des groupes d'organismes différents sont visés. Pour pouvoir établir une synthèse pertinente, les études existantes ont toutefois dû être complétées. C'est ainsi qu'en 2011 et 2012, de nouvelles études de cas effectuées dans treize réserves forestières différentes ont été collectées. Elles ont porté sur les plantes vasculaires, les lichens, les coléoptères saproxylophages, les escargots, les oiseaux et les reptiles. Des contrôles de résultats déjà disponibles ont également fourni des données isolées sur les papillons.

L'efficacité des mesures entreprises a été mesurée, pour chaque étude de cas, en comparant des surfaces d'intervention et des surfaces de contrôle. Pour que la comparaison soit pertinente, il fallait

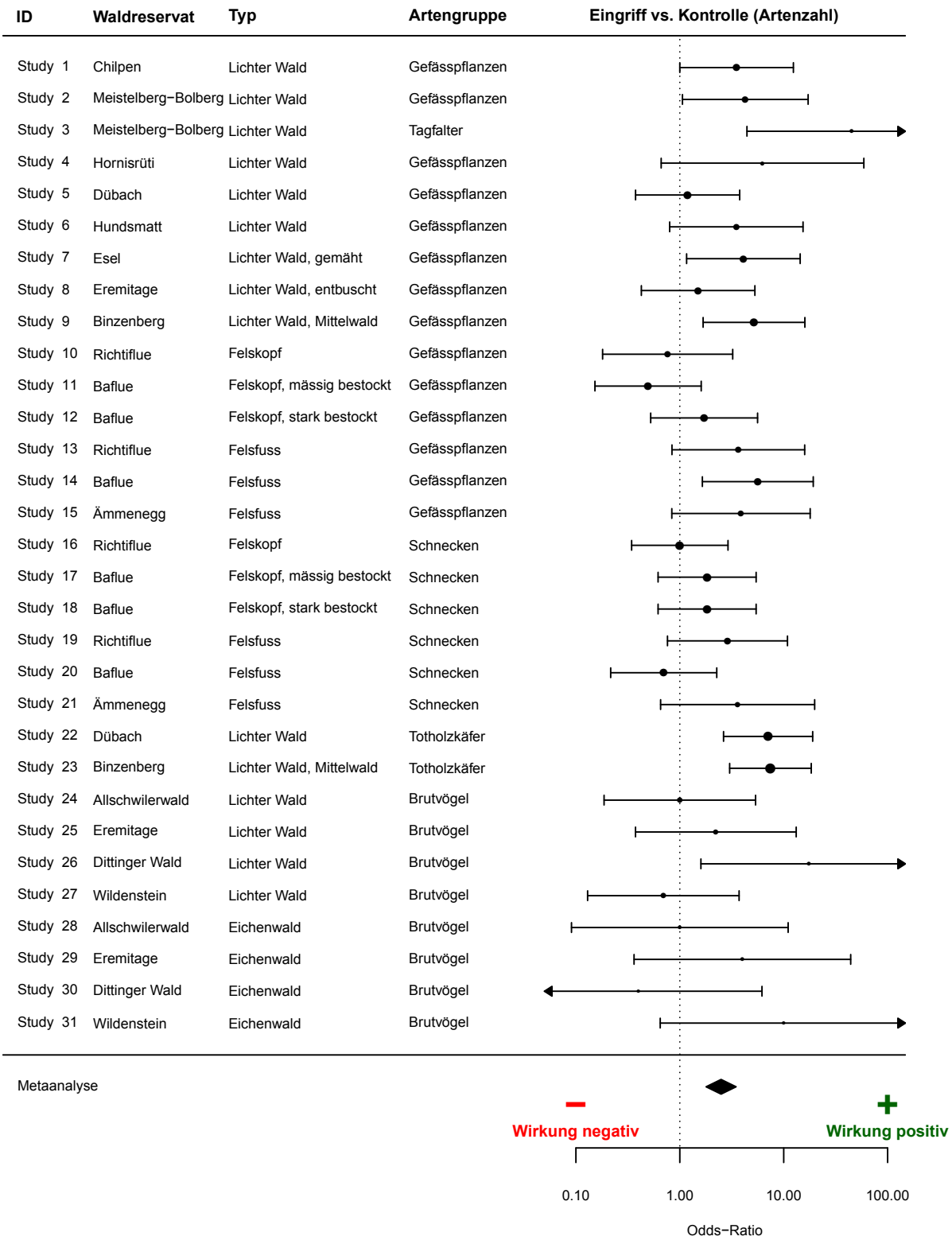


Abb. 2: Bilanz über die Wirkung der Aufwertungsmassnahmen auf die Artenzahl der licht- und wärmebedürftigen Arten einer Organismengruppe. Dargestellt sind die Einzelresultate aller 31 Fallstudien. Punkte rechts der senkrechten gestrichelten Linie zeigen eine erhöhte Artenzahl auf der Eingriffsfläche gegenüber der Kontrollfläche an, Punkte links dieser Linie dagegen eine verminderte Artenzahl. Je grösser ein Punkt, desto mehr Gewicht hat die betreffende Fallstudie. Die waagrechten Balken geben den 95%-Vertrauensbereich für die Lage eines Punktes an. Die Schätzung der Gesamtwirkung ist mit der schwarzen Raute zuunterst dargestellt. Sie liegt vollständig im positiven Bereich.

Fig. 2: Bilan des effets des mesures de revalorisation sur le nombre d'espèces héliophiles et thermophiles d'un groupe d'organismes. Le tableau présente les résultats individuels des 31 études de cas. Lorsque le point est situé à droite de la ligne pointillée verticale, le nombre d'espèces est plus élevé dans la surface d'intervention et lorsqu'il est situé à gauche, il est plus élevé dans la surface de contrôle. Plus le point est gros, plus la pondération de l'étude est forte. Les barrettes horizontales indiquent l'intervalle de confiance de 95 % du point. L'effet global estimé est représenté par le losange noir en bas du tableau. Il est entièrement dans la zone positive.

Die Wirkung der Fördermassnahmen wurde für jede Fallstudie anhand eines Vergleichs zwischen Eingriffs- und Kontrollflächen beurteilt. Um vergleichen zu können, mussten Eingriffs- und Kontrollflächen bezüglich der Qualität des ursprünglichen Waldbestands möglichst identisch sein. Die Kontrollfläche unterscheidet sich also nur durch fehlende Pflegeeingriffe von der Eingriffsfläche (Abbildung 1). Die Vergleichsflächen lagen entweder direkt nebeneinander (Simultanvergleich) oder auf ein und derselben Fläche, wenn die Erhebungen zeitverschoben zuerst vor und dann nach dem Eingriff stattfanden.

Statistische Methoden

Ein methodischer Knackpunkt bei der gemeinsamen Auswertung von uneinheitlich erhobenem Datenmaterial ist die statistische Auswertung. Sie erfolgte im vorliegenden Fall mittels einer Metaanalyse, einem speziellen statistischen Verfahren, das ursprünglich für die zusammenfassende Betrachtung klinischer Studien in der Medizin entwickelt wurde. Die Metaanalyse vermag eine Gruppe analog durchgeführter Einzelstudien zu verbinden und schätzt, ob die Wirkung einer Behandlungsmassnahme insgesamt positiv, negativ oder neutral ist. Die dahinter stehenden Berechnungen verleihen dabei den umfangreicheren Fallstudien ein grösseres Gewicht, während kleine Fallstudien geringere Bedeutung erhalten.

bien entendu choisir des surfaces ayant des qualités forestières d'origine ressemblantes. Ainsi la surface de contrôle ne doit-elle se différencier de la surface d'intervention que par l'absence des interventions d'entretien (fig. 1). Les surfaces comparées étaient situées soit l'une à côté de l'autre (comparaison simultanée), soit sur la même parcelle lorsque l'état a pu être recensé avant et après l'intervention (comparaison différée).

Méthodes statistiques

L'interprétation statistique pose un problème de méthodologie lorsqu'il s'agit d'évaluer dans le même cadre des données recensées selon des critères différents. Dans le cas d'espèce, les experts ont recouru à une méta-analyse, une méthode statistique particulière qui a été développée au départ pour l'interprétation globale d'études cliniques parfois contradictoires. La méta-analyse permet d'établir un lien entre des études menées de façon analogue et d'évaluer si les effets d'une mesure sont globalement positifs, négatifs ou neutres. Dans les calculs appliqués en arrière-plan, les résultats des études les plus larges ont une pondération supérieure aux résultats des petites études de cas.

Abb. 3:: Links: Zusammenhang zwischen der Bodenfeuchtigkeit eines Waldstandorts und der Deckung schnellwüchsiger Gehölze einige Jahre nach der Bestandesauflichtung. Rechts: Illustration des Befundes durch die Situation am Standort Binzenberg in Lauwil. Trockene Bodenverhältnisse im oberen Hangbereich erlauben nur ein langsames Wachstum von Gehölzen (linke Hälfte), während im unteren, feuchteren Bereich die Krautschicht bereits stark durch Junggehölze konkurrenziert wird (rechte Hälfte).

Fig. 3: Gauche: relation entre l'humidité du sol et la couverture de plantes ligneuses à croissance rapide quelques années après éclaircissement de la forêt. Droite: illustration du résultat à l'exemple du site de Binzenberg à Lauwil. La sécheresse du sol dans la partie supérieure de la côte ne permet qu'une croissance lente des arbustes (moitié gauche) tandis que dans la partie inférieure, plus humide, la strate herbacée est déjà fortement concurrencée par les jeunes buissons (moitié droite).

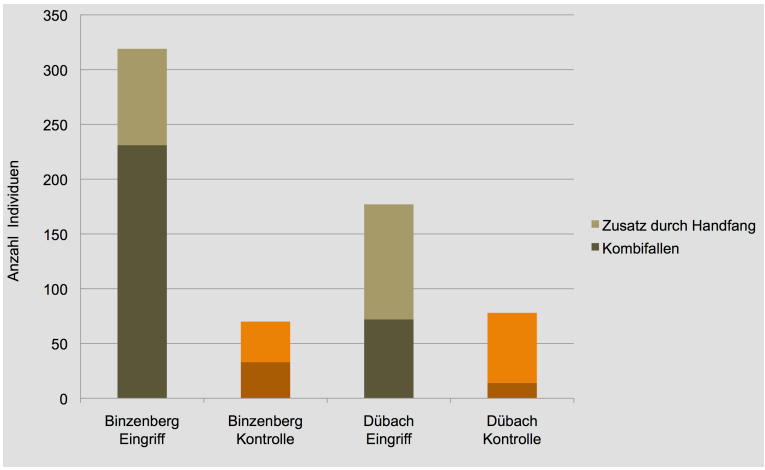


Abb. 4: Links: Vergleich der gefundenen Individuenzahl von Totholzkäfern auf Eingriffs- und Kontrollflächen an zwei Standorten, Binzenberg und Dübach. Dargestellt ist die Gesamtzahl der Käfer, die zwischen Mai und August mit Kombifallen gefangen wurden (dunkler Säulenteil), ergänzt durch zusätzliche Arten, die durch einen Spezialisten direkt vor Ort festgestellt wurden (heller Säulenteil). Rechts: Der Rothalsbock Corymbia rubra wird durch Blüten angelockt (Foto: Ulrich Bense).

Fig. 4: Gauche: comparaison entre le nombre de coléoptères saproxylophages recensés dans les surfaces d'intervention et de contrôle de deux sites (Binzenberg et Dübach). Le graphique représente le nombre total d'insectes capturés entre mai et août à l'aide de pièges combinés (partie sombre), complété par des espèces supplémentaires observées sur place par un spécialiste (partie claire). Droite: le lepture rouge Corymbia rubra est attiré par les fleurs (photo: Ulrich Bense).

Ergebnisse

Gesamtbilanz

Für die Metaanalyse der Erfolgskontrolle des Programms «Naturschutz im Wald BL» wurden die beiden Messgrössen «Artenzahl von Zielarten» sowie «Bestandesgrösse von Zielarten» berücksichtigt. Die Abbildung 2 zeigt exemplarisch die Resultate für den Effekt der Fördermassnahmen auf die Artenzahl an Indikatorarten des «Lichten Waldes» und der «Felsstandorte». Aus der Gesamtbilanz der über 30 berücksichtigten Fallstudien geht hervor, dass diese Zielartengruppe in den Waldnaturschutzgebieten von den Pflegemassnahmen profitiert hat. Die Zielarten waren auf Untersuchungsflächen mit Eingriffen sowohl signifikant artenreicher als auch in stärkeren Beständen vorhanden als auf den Kontrollflächen ohne Eingriffe. Diese positive Gesamtbilanz über eine grosse Zahl von Fallstudien bildet das Kernstück der Wirkungskontrolle.

Wirkung der Massnahmen im Detail

Die Gesamtbilanz der Erfolgskontrolle ist für die politische Akzeptanz und die Fortsetzung des Naturschutzprogramms wichtig. Aus dem Gesamtergebnis geht allerdings nicht hervor, ob sich die verschiedenen Pflegemassnahmen im Einzelnen bewährt haben oder wie die Entwicklung bestimmter Zielarten verlief. Um solche Fragen beantworten zu können, wurden die Fallstudien auch gezielt nach Organismengruppen oder Eingriffstypen gruppiert analysiert. So machten die Ergebnisse bei den Gefässpflanzen beispielsweise deutlich, wie stark der Erfolg von Bestandesauflichtungen von den Standortbedingungen abhängig ist (Abbildung 3). Zudem bestätigte sich, dass eine regelmässige Mahd des Unterwuchses von Wäldern für die Artenvielfalt von Pflanzen und Insekten in der Regel wirksam ist,

Résultats

Bilan global

La méta-analyse du contrôle des résultats du programme «Protection de la nature en forêt BL» se fonde sur deux critères: «nombre d'espèces des espèces cibles» et «effectif des espèces cibles». La figure 2 illustre, à titre d'exemple, les effets des mesures de conservation sur le nombre d'espèces, en fonction des types d'indicateurs «forêt claire» et «sites rupestres». Le bilan global de la trentaine d'études prises en considération montre que le groupe d'espèces cibles a profité des mesures d'entretien dans les zones forestières protégées. Dans les surfaces étudiées ayant fait l'objet d'interventions, les espèces cibles étaient sensiblement plus présentes en diversité et en nombre que dans les surfaces de contrôle. Ce bilan global positif obtenu sur la base d'un grand nombre d'études de cas constitue la pièce maîtresse du contrôle des résultats.

Effets détaillés des mesures

Le bilan global du contrôle des résultats est important pour l'adhésion politique et pour la poursuite du programme. Il ne fournit cependant aucune information sur l'efficacité des mesures de conservation, ni sur l'évolution des différentes espèces cibles. Pour répondre à ce type de questions, les études de cas ont été regroupées et analysées par groupes d'organismes ou par types d'interventions. Les résultats concernant les plantes vasculaires ont ainsi exemplifié à quel point le succès des mesures d'éclaircissement est dépendant des conditions locales (fig. 3). Il s'est également confirmé qu'une coupe régulière du sous-bois était généralement efficace en termes de diversité des espèces de plantes et d'insectes, surtout lorsque de l'herbe à semence bien choisie y était épandue après éclaircissement.

insbesondere dann, wenn auf der Fläche nach der Auslichtung eine Heugrassaat mit geeignetem Schnittgut erfolgt.

Bemerkenswerte Effekte traten unter anderem bei den Totholzkäfern hervor. Die Artenzahl der Totholzkäfer war an beiden untersuchten Standorten auf den Eingriffsflächen rund doppelt so hoch wie auf den Kontrollflächen (44 vs. 21 bzw. 40 vs. 21 Arten). Bei der Individuenzahl fiel der positive Effekt der Eingriffe gar noch deutlicher aus (Abbildung 4). Auch seltene und gefährdete Totholzkäferarten gab es auf Eingriffsflächen fast doppelt so viele.

Das Gesamtergebnis der Studie zur Wirkungskontrolle der Naturschutzmassnahmen im Wald zeigt, dass sich das Programm bewährt hat und die angestrebten Wirkungsziele erreicht werden. Einzelne Massnahmen lassen sich im Detail noch optimieren.

Projektleitung Wirkungskontrolle, Ansprechperson für Fragen zum Programm «Naturschutz im Wald»:

PAUL IMBECK
Amt für Raumplanung, Abteilung Natur und Landschaft
Rheinstrasse 29, CH-4410 Liestal, Tel. 061 552 55 76,
E-Mail: paul.imbeck@bl.ch

Ansprechperson für Fragen zu Methodik und Ergebnissen:

CHRISTOPH BÜHLER
Hintermann & Weber AG, Austrasse 2a, CH-4153 Reinach BL,
Tel. 061 717 88 83,
E-Mail: buehler@hintermannweber.ch

Des effets remarquables ont notamment pu être mis en évidence pour les coléoptères saproxylophages. Sur les deux sites examinés, le nombre d'espèces était environ deux fois plus élevé dans les surfaces d'intervention que dans les surfaces de contrôle (44 contre 21 et 40 contre 21). L'effet positif des interventions était encore plus net pour le décompte des individus (fig. 4). Des espèces de coléoptères saproxylophages rares et menacées étaient même deux fois plus nombreuses dans les surfaces d'intervention.

Le résultat global du contrôle des résultats des mesures de protection de la nature en forêt montre que le programme est efficace et que les objectifs visés ont pu être atteints. Certaines mesures pourraient toutefois encore être optimisées.

Direction du projet de contrôle des résultats, interlocuteur pour le programme «Protection de la nature en forêt»:

PAUL IMBECK
Amt für Raumplanung, Abteilung Natur und Landschaft
Rheinstrasse 29, CH-4410 Liestal
Tél. 061 552 55 76
Courriel: paul.imbeck@bl.ch

Interlocuteur pour les questions sur la méthodologie et sur les résultats:

CHRISTOPH BÜHLER
Hintermann & Weber AG, Austrasse 2a, CH-4153 Reinach BL
Tél. 061 717 88 83
Courriel: buehler@hintermannweber.ch

Den Siedlungsrand ins Zentrum rücken

Remettre la frange urbaine au centre

BRUNO VANONI

Das Berggebiet und ländliche Regionen waren bisher das hauptsächliche Wirkungsfeld des Fonds Landschaft Schweiz FLS. Doch nun richtet er das Augenmerk auf dichter besiedelte Gebiete: Er will mit einer Kampagne den Siedlungsrand ins Zentrum der Aufmerksamkeit rücken. Pilotprojekte sollen den Mehrwert aufzeigen, den multifunktional genutzte Siedlungsränder für Mensch und Natur bieten können.

Seit seiner Gründung zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft hat der Fonds Landschaft Schweiz FLS mehr als 2000 Beiträge in der Höhe von insgesamt 125 Millionen Franken zur Erhaltung und Aufwertung naturnaher Kulturlandschaften geleistet. Am meisten Projekte konnten in den letzten zwanzig Jahren in den Gebirgskantonen Tessin, Graubünden und Wallis gefördert werden; viel Unterstützung leistete der FLS auch im Kanton Jura und in ländlichen Gebieten anderer Landesgegenden.

Nach dem Vorbild der Alleenkampagne

Doch auch wenn der Schwerpunkt seiner Fördertätigkeit gleichsam naturgemäss eher in den Berg- und Randregionen liegt, hat sich der FLS nicht etwa ganz auf diese Gebiete beschränkt. Immer wieder wurden auf Gesuch hin auch Beiträge an Projekte bewilligt, die in der Nähe der Zentren, ja sogar innerhalb von Städten ansetzten. Unterstützte Pilotprojekte für die Ausdolung von Stadtbächen in Zürich und für die Anlage von „jardins de poche" in Westschweizer Städten sind Beispiele aus den ersten und den letzten FLS-Jahren.

Um zusätzliche Landschaftspflege-Projekte aus dichter besiedelten Gebieten auszulösen, hat die FLS-Kommission 2006 zusammen mit Partnern eine mehrjährige Kampagne zur Förderung von Alleen, Baumreihen und weiteren Hochstamm-Baumpflanzungen lanciert. Innert vier Jahren konnten 120 kleinere und grössere Projekte unterstützt werden, die insgesamt 18'000 Bäume in die mancherorts bereits ausgeräumte Landschaft zurückbrachten. Mit der Alleenkampagne erfüllte der FLS auch seinen gesetzlichen Sensibilisierungsauftrag, hat er doch auch über die Notwendigkeit der Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften zu informieren.

Les régions rurales et de montagne ont été jusqu'ici les principales bénéficiaires du Fonds Suisse pour le Paysage (FSP). Aujourd'hui, le FSP tourne son regard vers des espaces plus urbanisés et lance une campagne visant à revaloriser les franges urbaines avec des projets pilotes censés démontrer la plus-value de ces espaces multifonctionnels pour l'homme et la nature.

Depuis sa création, à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération, le Fonds Suisse pour le Paysage (FSP) a octroyé plus de 2000 contributions totalisant 125 millions de francs à des projets de sauvegarde et de revalorisation de paysages ruraux traditionnels. Ces vingt dernières années, une très grande partie des projets soutenus étaient localisés dans les cantons alpins du Tessin, des Grisons et du Valais. Mais le FSP a aussi soutenu de nombreux projets dans le canton du Jura et dans d'autres régions rurales du pays.

Suivre le modèle de la Campagne pour les Allées

Même si la nature de son mandat porte le FSP à mettre l'accent sur les régions périphériques et de montagne, celui-ci n'a pas limité son action à ces territoires. Il lui est aussi arrivé d'octroyer des contributions à des projets proches de centres urbanisés, voire en ville. Le projet de remise à ciel ouvert des ruisseaux urbains de Zurich et la création de «jardins de poche» dans diverses villes de Suisse romande ne sont que quelques exemples tirés des annales des premières et des dernières années du FSP.

Soucieuse d'encourager des projets de conservation du paysage dans des régions à plus forte densité de population, en 2006 la Commission du FSP avait lancé avec quelques partenaires une campagne pluriannuelle de promotion des allées, rangées d'arbres et autres plantations d'arbres de haute futaie. En quatre ans, quelque 120 projets, des plus petits aux plus grands, ont pu être soutenus et 18 000 arbres ont été replantés dans des paysages d'où ils avaient souvent disparu. En soutenant cette campagne, le FSP remplissait aussi une partie de son mandat légal de sensibilisation, à savoir «informer sur la nécessité de sauvegarder et d›entretenir les paysages ruraux traditionnels».

Auf Pilotprojekte und Partner angewiesen

Nach dem Erfolg der Alleenkampagne möchte der FLS mit einer weiteren Kampagne neue Impulse geben für die Aufwertung der Landschaft am Rande von Siedlungen, insbesondere in den Agglomerationen. Die FLS-Kommission unter dem Präsidium von a. Nationalrat Marc F. Suter hat einen Grundsatzentscheid gefällt und eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Sie wird geleitet von FLS-Kommissionsmitglied Joachim Kleiner, der als Professor für Landschaftsgestaltung an der Hochschule für Technik in Rapperswil (HSR) viele Vorarbeiten geleistet hat.

Um die Kampagne im nächsten Frühjahr starten zu können, sucht die Arbeitsgruppe zurzeit das Gespräch mit potenziellen Trägerschaften für Pilotprojekte. Weil die Mittel des Fonds sehr beschränkt sind und Siedlungsrand-Projekte in der Regel wohl kostenintensiver sein dürften als Alleenprojekte, werden aber auch Partnerschaften angestrebt, die bei der Verbreitung der Siedlungsrand-Idee helfen und Projekte mitfinanzieren könnten.

Ausgangspunkt der Kampagne sind Beobachtungen, dass der Siedlungsrand vielerorts unzugänglich, undurchlässig und monoton ist, also landschaftlich keine Augenweide sowie für Mensch und Natur nicht attraktiv. Zum unbefriedigenden Bild am Rand insbesondere von grösseren, gewachsenen Siedlungen gehören eingezäunte Einfamilienhaus-Parzellen, die direkt ans intensiv bewirtschaftete Bauernland oder an Wald grenzen, oder auch sterile Wohnsiedlungen ohne Zugang zur Umgebung sowie lieblos hingepflanzte Industrie- und Gewerbebauten auf der grünen Wiese.

Fehlender Freiraum, verlorene Eigenart

Solche Siedlungsränder sind vielerorts das zufällige Resultat des Siedlungswachstums, das in den letzten Jahrzehnten stattgefunden hat und auch noch anhält. Dabei wurde und wird auf dem Land oft nach städtischen Mustern gebaut. Doch öffentlich zugängliche Plätze und naturnahe Parks, wie wir sie aus dem Stadtbild kennen, fehlen oft in den gewachsenen Dörfern, insbesondere in der Agglomeration. Private Ansprüche (z.B. auf Privatsphäre) und intensive Nutzungen (z.B. durch Landwirtschaft, Industrie und Gewerbe, Verkehr) beschränken für die Allgemeinheit den Zugang zum Siedlungsrand und seine Nutzbarkeit für öffentliche Zwecke.

Zu diesem Defizit in der Freiraum-Versorgung kommt am Siedlungsrand oft noch die Verarmung der Landschaft hinzu. Sie hat ihre Eigenart verloren; viele identitätsstiftende Elemente der traditionellen Kulturlandschaft sind verschwunden. Hier kann der Fonds Landschaft Schweiz FLS versuchen, wirksam Gegensteuer zu geben – getreu seinem gesetzlichen Auftrag, finanzielle Beiträge und Sensibilisierungsarbeit zu leisten: für die Pflege, Aufwertung und ausdrücklich auch für die Wiederherstellung naturnaher Kulturlandschaften.

A la recherche de projets pilotes et de partenaires

Vu le succès de la Campagne pour les Allées, le FSP souhaiterait lancer une nouvelle campagne pour donner une impulsion à la revalorisation des paysages de la frange urbaine, notamment dans les agglomérations. Sous la présidence de l'ex-conseiller national Marc F. Suter, la Commission du FSP a pris une décision de principe et créé un groupe de travail présidé par Joachim Kleiner, membre de la Commission qui, en sa qualité de professeur d'architecture du paysage à la HSR Hochschule für Technik Rapperswil a déjà réalisé un important travail en amont.

Afin que la campagne puisse être lancée le printemps prochain, le groupe de travail cherche actuellement à entrer en contact avec des promoteurs de projets pilotes. Mais étant donné que les fonds disponibles sont très limités et que les projets concernant la frange urbaine seront vraisemblablement plus coûteux que la revalorisation des allées, il souhaite aussi établir des partenariats dans le but de faciliter la diffusion du concept de «frange urbaine» et de cofinancer les projets.

L'idée de cette campagne trouve son origine dans l'observation des franges urbaines: des zones souvent inaccessibles, imperméables et monotones qui ne valent pas le détour et ne présentent aucun intérêt, ni pour l'homme ni pour la nature. Cette image peu reluisante, plutôt caractéristique des grands centres urbains, se manifeste par des quartiers de villas cachés derrière des palissades, en limite de la zone agricole ou de la forêt, par des quartiers résidentiels stériles et sans accès direct aux environs, ou encore par des complexes industriels et commerciaux posés dans les prés et entourés de plantations tristes et sans âme.

Absence d'espaces accessibles, perte d'identité

C'est le résultat aléatoire d'un processus de croissance urbaine qui a commencé il y a plusieurs décennies et qui se poursuit, où le modèle d'urbanisation des villes a été reproduit à la campagne, dans des villages devenu villes. Cependant, les parcs et promenades tels que nous les connaissons en ville y sont souvent absents, surtout dans les grandes agglomérations. Les exigences individuelles (sphère privée) et l'exploitation intensive (agriculture, artisanat et industrie, transports) limitent aussi l'accès du plus grand nombre à la frange urbaine et son utilisation à des fins publiques.

Ce déficit d'espaces accessibles dans la frange urbaine se conjugue fréquemment avec un appauvrissement de l'agriculture qui engendre la disparition de nombreux éléments identitaires des paysages ruraux traditionnels. Ici, le FSP peut tenter d'infléchir la tendance en remplissant ses missions de soutien financier et de sensibilisation: que ce soit en faveur de l'entretien, de la revalorisation ou – explicitement – de la reconstitution de paysages ruraux traditionnels.

Visualisierungen von drei möglichen Aufwertungen von Siedlungsrändern (mit Einfamilienhäusern, Wohnüberbauungen und Industriebauten) HSR/FLS.
Visualisation de trois types de revalorisation différents dans la frange urbaine (villas individuelles, complexe immobilier, complexe industriel) HSR/FLS.

Das Aufwertungspotenzial aufzeigen

Im Rahmen der Kampagne gilt es bewusst zu machen, dass in jedem Siedlungsrand auch viel Potenzial steckt. Mit der Sensibilisierungs- und Förderkampagne will der FLS anhand konkreter Projekte aufzeigen, wie sich der Siedlungsrand wirksam aufwerten lässt. Beispielsweise mit der Anlage von Obstgärten und Pflanzplätzen, die man selber und gemeinsam pflegen und nutzen kann. Geeignete Spazierwege ermöglichen soziale Begegnungen und Bewegung. Auf gut zugänglichen Freiflächen können Kinder am Wasser spielen und zusammen mit

Identifier le potentiel de revalorisation

La campagne aura aussi pour but d'ouvrir les yeux de la population sur le potentiel inhérent à la frange urbaine. Le FSP veut mettre en évidence des projets concrets, qui montrent comment la frange urbaine peut être revalorisée efficacement, par exemple en créant des vergers et des jardins potagers à exploiter individuellement ou collectivement. Des sentiers bien aménagés facilitent aussi la socialisation et le mouvement. Dans un espace librement accessible, les enfants peuvent jouer au bord de l'eau et découvrir la nature en compagnie des adultes. Les étangs-biotopes, indispensables à la

Erwachsenen in der Natur verweilen. Auch Biotope, die zur Biodiversität beitragen, gehören zu attraktiven Naherholungsräumen am Siedlungsrand.
Diese Schilderungen machen deutlich, wie der Begriff Siedlungsrand im Rahmen der FLS-Kampagne verstanden und propagiert werden soll: als Übergangsbereich zwischen überbauten und unbebauten Flächen, der multifunktional genutzt wird und so sowohl dem Menschen als auch der Natur dient. Der Siedlungsrand ist in diesem Sinne so zu gestalten, dass er die Landschaft bereichert und ihre Eigenheiten stärkt. Er soll wertvollen Lebensraum für eine möglichst vielfältige Tier- und Pflanzenwelt bieten. Und er soll vor allem auch für die Bevölkerung gut erreichbar und zugänglich sein, für den Langsamverkehr durchlässig und attraktiv.

Ambitiöses Vorhaben, breite Abstützung
Eine derartige Aufwertung und gezielt multifunktionale Gestaltung des Siedlungsrandes ist natürlich ein ambitiöses Vorhaben. Die FLS-Kampagne wird dazu bestenfalls fruchtbare Denkanstösse und bescheidene Beiträge zur Förderung von Pilotprojekten leisten können. Bei ihrer multifunktionalen Ausgestaltung gilt es auch, den Bedürfnissen von Erholungssuchenden und Natur gebührend Rechnung zu tragen, ohne die Interessen der Anwohner und Bewirtschafter zu vernachlässigen. Dies bedingt viel Offenheit, Gesprächsbereitschaft und eine breite Abstützung konkreter Projekte bei allen, die am Übergangsbereich zwischen überbautem und unbebautem Gebiet interessiert sind.
Das Gleiche gilt allerdings auch für die nun angekündigte Kampagne Siedlungsrand. Damit sie definitiv lanciert und erfolgreich werden kann, ist der FLS angewiesen: erstens auf offene Ohren für das propagierte Anliegen, zweitens auf initiative Trägerschaften, die konkrete Projekte starten, sowie drittens auf Partnerschaften, die beim Finanzieren wie auch beim Sensibilisieren fürs Thema mithelfen.

Weitere Informationen: www.fls-fps.ch

BRUNO VANONI
Informationsbeauftragter Fonds Landschaft Schweiz, Thunstrasse 36, 3005 Bern, Tel. 031 350 11 50, Email: info@fls-fsp.ch

biodiversité, font aussi partie des aménagements qui attirent la population dans les espaces de détente périphériques.

Ces exemples sont emblématiques de la notion de «frange urbaine» que la campagne du FSP veut populariser: une zone de transition entre les espaces urbanisés et non urbanisés, qui a un rôle multifonctionnel et doit être utile autant à l'homme qu'à la nature. En d'autres termes, la frange urbaine doit être aménagée de façon à enrichir le paysage et à souligner ses particularités, elle doit offrir un habitat de qualité à une faune et à une flore aussi diversifiées que possibles, mais elle doit surtout être accessible et attractive pour la population et pour la mobilité douce.

Des projets ambitieux largement soutenus
La revalorisation de la frange urbaine et son aménagement ciblé en espace multifonctionnel est naturellement un objectif ambitieux. Dans le meilleur des cas, la campagne du FSP mènera à une réflexion fructueuse et débouchera sur de modestes contributions pour promouvoir des projets pilotes. L'aménagement de la frange urbaine en espace multifonctionnel devra par ailleurs tenir compte des besoins de la nature et des personnes en quêtes de tranquillité, mais sans négliger les intérêts des riverains et des exploitants. Cela nécessitera une grande disponibilité d'esprit, une ouverture au dialogue, ainsi qu'une large assise des projets auprès de tous les acteurs qui ont des intérêts dans cette zone de transition entre les espaces urbanisés et non urbanisés.
Cela vaut d'ailleurs aussi pour la campagne elle-même. Pour pouvoir la lancer définitivement et avec succès, le FSP à besoin, premièrement d'une oreille attentive pour son projet, deuxièmement de promoteurs de projets ayant de l'initiative et le courage de se lancer, et troisièmement de partenariats pour le soutenir dans le financement et dans ses activités de sensibilisation.

Informations supplémentaires: www.fls-fps.ch

BRUNO VANONI
Chargé d'information du Fonds Suisse pour le Paysage, Thunstrasse 36, 3005 Berne, Tél. 031 350 11 50, Courriel: info@fls-fsp.ch

Partner in der Umsetzung des Natur- und Landschaftschutzes

Partenaires dans la mise en œuvre de la protection de la nature et du paysage

buweg büro für umwelt und energie

Umweltspezifische Projektleitung und -begleitung mit Schwerpunkt:

Natur und Landschaft - Ökovernetzungsprojekte - Boden - Gewässer - UVP - Erfolgskontrolle - Inventarisierungen - Erfolgskontrolle - Artenschutzprojekte - nachhaltige Planung von Tourismusregionen - Renaturierungen - Umweltbildung

Bei Bedarf Erstellen von GIS-basierten Datenbanken und Auswertungen.

Tätigkeitsgebiet (Auswahl):

- NEAT Lötschberg-Basistunnel Wallis: UVP, Detailprojektierung, Erfolgskontrolle
- Zermatt Bergbahnen: UBB, botanische Monitorings, UVP, Umweltpädagogik
- 3. Rhonekorrektion: UVP
- Öko-Vernetzungsprojekte: u.a. Landschaftspark Binntal, Pfynwald
- Artenschutzprojekte: u.a. Leinkrautscheckenfalter, Dohlenkrebs, Schmuckblume

www.buweg.ch

UNA - Atelier für Naturschutz und Umweltfragen
Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Bern

UNA
- Arten- und Biotopförderung
- Gewässer-Revitalisierung
- Qualitätskriterien Landwirtschaft

Aktuell:

Artenförderung in Kiesgruben: Inventarisierung, Beratung, Ausbildung

Details siehe *www.unabern.ch*

pbplan ag
Müli 12 - 1716 Plaffeien
026 419 24 45 - info@pbplan.ch - www.pbplan.ch

partner für nachhaltige planung

- **Umweltverträglichkeitsberichte** und Baubegleitung für Infrastrukturprojekte
- **Naturgefahren** Gefahrenbeurteilung, Sanierungskonzepte
- **Luftbildaufnahme mittels Drohne**, generieren von Orthofotos und Höhenmodellen
- **Digitale Luftbildauswertung**, Geodatenbearbeitung in div. Projekten, ESRI-Partner
- **Ortsplanung** (Gesamtrevisionen, Sondernutzungspläne)

Ausgewählte Projekte:

Waldstandortkartierung für das Amt für Wald, Wild und Fischerei, Kt. FR (jährlich seit 1995; Total > 10'000 ha)
Bestimmung des Raumbedarfs der Gewässer für das Tiefbauamt, Kanton FR (seit 2009; für ca. 50 Gemeinden)
Luftbildinterpretation (Wald-Bestandeskarte) für die Kt. FR, SG, UR, BL/BS, OW (seit 2004 – mehrere 10'000 ha)
Instandstellungskonzept Auenlandschaft Sense – Kanton FR (2000)

Hintermann Weber.ch

Ökologische Beratung, Planung und Forschung

Etudes et conseils en environnement

Reinach, Bern, Montreux, Rodersdorf

- Concept éolien VD – étude paysagère
- Erfolgskontrolle Waldnaturschutz BL
- Baubegleitung Kraftwerk Rheinfelden

ARNAL
BÜRO FÜR NATUR UND LANDSCHAFT AG
CH-9100 HERISAU I A-5020 SALZBURG

Ausgezeichnet. Für Natur und Landschaft.

www.arnal.ch

Unsere Tätigkeitsfelder:
Planung I Naturwissenschaftliche Gutachten I Ökologische Baubegleitung
Fachmandate I Experimentelles/Forschung I Öffentlichkeitsarbeit/Umweltbildung

Ausgewählte Referenzen aus den Kantonen:

Artenförderung Kanton Appenzell A.Rh.

Biodiversitätsmonitoring Kanton Thurgau

Vernetzungsprojekt Kanton Appenzell I.Rh.

Locher, Schmill, Van Wezemael & Partner AG

Seit über zwanzig Jahren: effektive und engagierte Kommunikationsdienstleistungen für Behörden und Organisationen.

Zum Beispiel: Kommunikation für das Biodiversitätsmonitoring des BAFU, Umweltberichte der Stadt Winterthur, Dachkampagne «Luftreinhaltung und Klimaschutz» der Stadt Luzern, diverse erfolgreiche Energiesparaktionen im Kanton Basel-Stadt.

www.comm-care.ch

B+S
ENTWICKELN • PLANEN • REALISIEREN

Muristrasse 60 / 3000 Bern 31
Tel: + 41 (0) 31 356 80 80 / www.bs-ing.ch

Laufende Projekte, z. B.

- Dokumentation Kleintierergnisse des Kantons Luzern
- UVB Konzessionserneuerung Muotakraftwerke, EBS Schwyz
- Gutachten zu Windenergienutzung und Fledermausschutz, Wohlen (BE)
- Umweltbaubegleitung Sanierung Lee-Laubegg, Zweisimmen
- Forschungsprojekt VSS zur Gestaltung von Wildtierunterführungen
- Forschungsprojekt ASTRA zur Schallausbreitung bei Inversionslage

FORNAT Forschung für Naturschutz und Naturnutzung

AKTUELL

Forschungsprojekt über den Einfluss von Lärmschutzwänden auf Reptilien (Bund)

Massnahmenplanung Sanierung Wildtierkorridor AG1 (AG)

Entwicklungs- und Pflegekonzept Mettmenhaslisee-Gebiet (ZH)

Fischgängigkeitsprüfung von Wasserkraftwerken (SH, ZH)

www.fornat.ch Zürich + Zernez

In dieser Rubrik können Umweltbüros Ihre Werbung anbringen. Vorausgesetzt wird, dass Erfahrungen in der Umsetzung von Projekten der Kantone oder des Bundes vorzuweisen sind. Ein Inserat kostet jährlich 400.- Fr. und erscheint in allen vier Ausgaben.
Les bureaux d'études environnementales peuvent publier une annonce publicitaire dans cette rubrique, à condition de pouvoir faire état d'expériences dans la réalisation de projets pour le compte des cantons ou de la Confédération. Une annonce coûte 400 francs par an et sera publiée dans les quatre éditions d'Inside.

Neues Angebot für Kantone, finanziert vom BAFU Abteilung AÖL

Das BAFU, Abteilung AÖL und sanu future learning ag haben eine Vereinbarung zur Umweltbildung im Bereich Biodiversität und Landschaft bis 2015 abgeschlossen. Diese hat zum Ziel, die Landschafts- und Biodiversitätspolitik des Bundes zu unterstützen. Um eine gute Ausgangslage zu schaffen, dass der Vollzug effizient gestaltet ist und Selbstverantwortung und Innovation gestärkt werden, fördert das BAFU die Vernetzung zwischen den Akteuren und vor allem auch den Aufbau und Austausch von Wissen und Erfahrungen.

Den kantonalen und auch kommunalen Fachstellen kommt durch die Umsetzungsverantwortung eine besonders wichtige Rolle zu. Die Weiterbildungen werden daher möglichst auf die Bedürfnisse der kantonalen Fachstellen für Natur und Landschaft und neu auch für Jagd und Fischerei abgestimmt. Zusätzlich können die Mitarbeitenden der Fachstellen die öffentlichen Veranstaltungen zu einem reduzierten Tarif besuchen. Die Vertreter der KBNL erhalten dazu jeweils eine separate Ausschreibung.

In der neuen Vereinbarung wurde eine zusätzliche Möglichkeit eingeführt, um noch gezielter und individueller auf die Anliegen der Fachstellen eingehen zu können: falls eine kantonale

sanu durfte in den letzten Jahren beispielsweise die Fachstellen der Kantone Bern und Zürich in der Strategieerarbeitung für den Naturschutz begleiten.

Ursina Wiedmer | Fachstellen- und Bereichsleiterin der Fachstelle Naturschutz, Kanton Zürich:

sanu hat die Fachstelle Naturschutz Kanton Zürich bei der Durchführung eines Experten-Workshops zur Evaluation des Naturschutz-Gesamtkonzeptes des Kantons Zürich aus dem Jahr 1995 begleitet. Ziel der Veranstaltung war es, mit einem breiten Kreis von WissenschaftlerInnen aus dem Bereich der Naturschutzbiologie die Aktualität des Naturschutz-Gesamtkonzeptes aus heutiger wissenschaftlicher Sicht kritisch zu würdigen sowie Fragen und Aspekte, bei welchen wesentliche neue Erkenntnisse vorliegen resp. eine vertiefte Bearbeitung nötig ist, herauszuarbeiten. sanu hat massgeblich bei der Zielsetzung, der Auswahl und Anfrage der Teilnehmenden und der Organisation des Anlasses mitgewirkt, die Moderation des Anlasses übernommen und die anschliessende Auswertung unterstützt. Durch ihre profunde Fachkompetenz und grosse Erfahrung im Bereich Projektmanagement und Moderation hat sie das zielorientierte und effektive Arbeiten stark gefördert und wesentlich zur guten Qualität des Ergebnisses beigetragen. Daneben brachte die Zusammenarbeit mit sanu für unsere Fachstelle eine erhebliche interne Entlastung.

Nouvelle offre pour les cantons, financée par la division EEP de l'OFEV

L'OFEV, par sa division Espèces, écosystèmes, paysages (EEP), et sanu future learning ag ont conclu une convention sur l'éducation à l'environnement valable jusqu'en 2015. Il s'agit de mettre en place un programme de formation dans le but de contribuer à la politique de la Confédération en matière de protection des paysages et de la biodiversité. Pour favoriser la mise en œuvre et renforcer l'autonomie et l'innovation, l'OFEV promeut la mise en réseau des différents acteurs, notamment à travers l'assimilation et l'échange de connaissances et d'expériences.

Les services cantonaux et communaux jouent un rôle important du fait de leurs responsabilités dans la mise en œuvre de la législation. C'est pourquoi les mesures de perfectionnement seront conçues en priorité pour répondre aux besoins des services cantonaux de protection de la nature et du paysage, mais aussi aux services de la chasse et de la pêche. De plus, les collaborateurs de ces services pourront fréquenter les cours publics à un tarif préférentiel. Les membres de la CDPNP recevront à cette fin des annonces de cours séparées.

La nouvelle convention comporte une possibilité supplémentaire pour répondre de façon encore plus ciblée et individualisée aux

Ces dernières années, sanu a par exemple accompagné les services des cantons de Berne et de Zurich dans le processus d'élaboration de leur stratégie de protection de la nature.

Ursina Wiedmer | Conservatrice et cheffe du service de protection de la nature du canton de Zurich:

sanu a soutenu notre service dans la mise en place d'une rencontre d'experts en vue d'évaluer le concept global de protection de la nature du canton de Zurich datant de 1995. L'objectif de ce workshop était de jeter un œil critique sur l'actualité de ce concept avec des scientifiques couvrant un vaste spectre de la biologie de la protection de la nature, et d'identifier les domaines dans lesquels de nouvelles connaissances scientifiques nécessitaient un réexamen de fond. sanu a étroitement collaboré à la définition des objectifs, à la sélection et à l'invitation des participants ainsi qu'à l'organisation de la rencontre. Elle a animé le workshop et nous a accompagnés dans la phase d'évaluation. Grâce à ses connaissances scientifiques étendues et à son expérience de la gestion de projet et de l'animation d'événements, sanu à largement contribué à la pertinence et à l'efficacité du travail accompli et ainsi à la bonne qualité des résultats obtenus. Sans oublier que cette collaboration a considérablement déchargé notre service.

Fachstelle ein spezifisches Bedürfnis hat für eine massgeschneiderte Schulung / Weiterbildung oder eine Unterstützung in der Moderation eines Prozesses und dabei auf die Unterstützung von sanu future learning ag zurückgreifen möchte, kann sie ein Gesuch für die ganze oder teilweise Finanzierung des damit verbundenen Aufwand an die Abteilungsleiterin AÖL, Evelyne Marendaz richten.
Die Leistungen beschränken sich nicht auf Weiterbildungen im klassischen Sinn (z.B. Schulung des kantonalen Personals zu einem neuen Verfahren), sondern es können auch die zielgerichte Aufarbeitung von Themen mit ExpertInnen im Rahmen von Workshops (z.B. spezifische Weidepflege auf Trockenstandorten), Unterstützung im Führen eines Dialogs mit verschiedenen Anspruchsgruppen (z.B. Massnahmengestaltung in einem Landschaftsentwicklungsprojekt) oder die Moderation eines Fachaustauschs (z.B. zwischen Jagd und Waldbiodiversität) sein. Interessiert? Fragen Sie unverbindlich bei uns an.

Christine Gubser, cgubser@sanu.ch

besoins des services N+P: si un service cantonal fait état d'un besoin particulier justifiant une mesure de formation / perfectionnement ou de soutien pour l'animation d'un processus et qu'il souhaite fait appel aux services de sanu future learning ag, il pourra adresser une demande de financement (partiel ou total) à Evelyne Marendaz, cheffe de la division EEP.
Nos prestations ne se limitent pas à la formation continue au sens traditionnel du terme, c'est-à-dire la formation du personnel cantonal au sujet d'une nouvelle procédure, par exemple. Nous pouvons aussi vous accompagner dans l'examen ciblé d'un thème dans le cadre d'un workshop (par ex. entretien spécifique des prairies sèches), dans l'établissement d'un dialogue avec différents groupes d'intervenants (par ex. conception des mesures propres à un projet de développement du paysage) ou encore pour l'animation d'un échange de connaissances (par ex. entre chasse et biodiversité en forêt).
Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous demander une offre sans engagement.

Christine Gubser, cgubser@sanu.ch

Elisabeth und Oscar Beugger-Preis 2014

Wer wird Preisträger des Elisabeth und Oscar Beugger-Preises für Natur- und Landschaftsschutz 2014? Herausragende Projekte zur Förderung von Amphibien können jetzt eingereicht werden.

Der Elisabeth und Oscar Beugger-Preis wird an private oder öffentliche Institutionen für ein herausragendes Projekt im Natur- und Landschaftsschutz vergeben. Die Preissumme beträgt Fr. 50´000.-. Für die Preisverleihung 2014 sucht Pro Natura im Auftrag der Emanuel und Oscar Beugger-Stiftung geeignete Projekte. Thema des Preises 2014: Projekte zur Förderung von Amphibien.
Für die Auszeichnung in Frage kommen beispielhafte Projekte in Planung oder Ausführung mit einer positiven Wirkung für Natur und Landschaft. Einsendeschluss ist der 4. November 2013. Alle weiteren Angaben finden Sie auf: www.pronatura.ch/beugger-preis.

Prix Elisabeth et Oscar Beugger 2014

Qui sera le lauréat du Prix Elisabeth et Oscar Beugger pour la protection de la nature et du paysage 2014? Des projets exemplaires pour la promotion des amphibiens peuvent maintenant être déposés.

Le Prix Elisabeth et Oscar Beugger pour la protection de la nature et du paysage, doté de Fr. 50 000.-, récompense des institutions privées ou de droit public pour un projet remarquable en faveur de la nature et du paysage. Pro Natura lance un appel pour le dépôt de projets dignes d'être primés en 2014 par la Fondation Emanuel et Oscar Beugger. Le thème 2014 : Projets pour la promotion des amphibiens.
Des projets exemplaires, au stade de la planification ou de la réalisation, ayant un impact positif sur la protection de la nature et du paysage, sont distingués. Le délai d'envoi des dossiers de candidature est fixé au 4 novembre 2013. Pour de plus amples informations: www.pronatura.ch/prix-beugger.

Veranstaltungshinweise / Annonces de manifestations

Möglichkeiten und Grenzen von Kleinwasserkraftwerken

26. – 27. September 2013 | Dübendorf Eawag

In den Energieperspektiven 2050 erwartet der Bund eine Zunahme der jährlichen Stromproduktion aus Kleinwasserkraftwerken von 1,9 TWh. Etwa 1000 Projekte für Kleinwasserkraftwerke stehen auf der Warteliste für die kostendeckende Einspeisevergütung. Demgegenüber fordert das im Jahr 2010 angepasste Gewässerschutzgesetz, dass Beeinträchtigungen des Geschiebehaushalts behoben und die Fischgängigkeit von Fliessgewässern wiederhergestellt werden sollen. Im Kurs wird dieses Spannungsfeld ausgeleuchtet und Ansätze zur Bewertung von Kleinwasserkraftwerken aus technischer, ökonomischer und ökologischer Sicht werden diskutiert. Optional können am Folgetag einzelne Kleinwasserkraftwerke besichtigt werden.

www.wa21.ch

Internationaler IBA/BSLA Landschaftskongress «Blau vernetzt | La maille bleue»

25. Oktober 2013 | Basel

Mit dem Landschaftskongress 2013 möchte die Internationale Bauausstellung IBA Basel 2020 in Kooperation mit dem Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen BSLA bei Verantwortungsträgern, Fachleuten und bei der Bevölkerung das Bewusstsein für die Bedeutung der Wasserlandschaften und deren Entwicklung stärken und die Wichtigkeit einer grenzübergreifenden Vernetzung aller Akteure verdeutlichen.
Im «Internationalen Jahr der Zusammenarbeit im Bereich Wasser 2013» geht es um die Potenziale des Wassers als blaue Infrastruktur sowie seine Ökosystemleistungen, um Revitalisierungen und Aufenthaltsqualitäten bis hin zu wirtschaftlichen Aspekten.

www.iba-basel.net/de/

Revidiertes RPG: jetzt beginnt die Arbeit

6. November 2013 | Bern

Das neue Raumplanungsgesetz nimmt die Kantone, Städte und Gemeinden in die Pflicht. Es stärkt die kantonale Richtplanung und setzt in der Nutzungsplanung den Fokus auf die Siedlungsentwicklung nach innen. Mit Spannung erwartet werden die revidierte Raumplanungsverordnung, der Leitfaden für die Richtplanung und die im Gesetz vorgesehenen technischen Richtlinien zur Bauzone. Sie gehen im Herbst in die Vernehmlassung und werden an der Tagung, zusammen mit weiteren Umsetzungsfragen, diskutiert. Als solche zu erwähnen sind das Flächenmanagement im Umgang mit Rück-, Um- und Einzonungen, die Ausgestaltung des Mehrwertausgleichs oder Wege für eine hochwertige Innenentwicklung.

www.vlp-aspan.ch

Actualisation politique agricole

8 novembre 2013 | Posieux

L'entrée en vigueur de la politique agricole 2014-2017 est fixée au 1er janvier 2014. La mise en œuvre amène de nombreux changements notamment concernant les paiements directs, l'appui à des projets innovants ou à l'amélioration de la compétitivité de l'agriculture. Les actrices et acteurs du système de connaissance agricole et de l'espace rural sont interpelés pour faciliter la compréhension et pour accompagner les familles paysannes dans ces nouveaux défis. Cours organisé avec la collaboration de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG).

www.agridea.ch

Sitzungsleitung - Verhandlung - Konfliktmanagement

Kommunikationstrilogie für Praktikerinnen und Praktiker

Dezember 2013 bis März 2014 | Sutz

Erhalten Sie im sechstägigen Kurs Antworten auf die Fragen: Wie gestalte ich eine Sitzung anregend? Wie bereite ich mich auf eine Verhandlung vor? Wie gehe ich mit Konfliktsituationen um?

www.sanu.ch

SVEB-Zertifikatskurs Umwelterwachsenenbildner/in

Start 14. März 2014 | Bern

Der SVEB-Zertifikatskurs Umwelt-Erwachsenenbildner/in zeigt auf, wie Sie Ihr Umwelt-Fachwissen professionell weitergeben können. Sie lernen, Umweltthemen handlungs- und wirkungsorientiert zu vermitteln und entsprechende Bildungsveranstaltungen durchzuführen. Lernfördernde Methoden, vielfältige Konzepte sowie praxistaugliche didaktische Modelle werden vorgestellt, selbst ausprobiert und reflektiert. Die 16-tägige Ausbildung dauert ein halbes Jahr.

www.wwf.ch